

**Smlouva o podmínkách realizace projektu
v rámci Programu přeshraniční spolupráce
Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020**

(dále jen „Smlouva“)

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

IČ: 66 00 22 22

číslo účtu: 629001/0710

bankovní spojení: ČNB Praha 1, Na Příkopě 28

(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

Západočeská univerzita v Plzni

se sídlem: Univerzitní 2732/8, 306 14 Plzeň

zastoupená: doc. Dr. RNDr. Miroslavem Holečkem, rektorem

IČ: 49777513

(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku:

- I. v souladu s Programem spolupráce, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektů v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Cíl EÚS ČR-BY“), vycházející zejména z:
- a. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
 - b. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - c. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259;
 - d. Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;
- a z další platné legislativy EU a českého právního řádu,
- II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídícím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) a Vedoucím partnerem projektu definovaného v čl. 1, odst. 1 uzavřenou dne 21.09.2016 (dále jen „rámcová smlouva“, jejíž kopie tvoří nedílnou součást Smlouvy jako příloha č. 3,
- tuto Smlouvu.

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

Preambule

Na základě žádosti Vedoucího partnera ze dne 04.03.2016 a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne 21.06.2016 jsou splněny předpoklady pro uzavření Smlouvy.

Čl. 1

Účel Smlouvy

1. Účelem Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Číslo projektu: 79

Název projektu: Kompetence pro česko-bavorský příhraniční region – vzdělávací modul

Prioritní osa: 3

Specifický cíl: 101

(dále jen „Projekt“).

Projekt je rámcově definován Žádostí Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Žádost“) a Rozhodnutím Monitorovacího výboru. Oba dokumenty jsou nedílnou součástí Smlouvy jako přílohy č. 1 a 2.

2. Při naplňování účelu Smlouvy spolupracuje Partner s partnery projektu definovanými v části Projektpartner / Partneři projektu Žádosti. Právní vztahy mezi partnery projektu jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne 03.03.2016.

Čl. 2

Harmonogram plnění

Realizace projektu musí být dokončena nejpozději do 30.09.2019.

Čl. 3

Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: 123 710,00 EUR.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši 105 153,50 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše 85,00 % celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou¹. Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3, bodu 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 18 556,50 EUR.

Čl. 4

Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
 - Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální

¹ Jedná se o výdaje financované paušální sazbou. Výše paušální úhrady nákladů je odvozena od výše skutečně vynaložených a kontrolorem schválených způsobilých přímých nákladů projektu bez personálních nákladů (u kategorie nákladů „Personální náklady“) / způsobilých přímých personálních nákladů (u kategorie nákladů „Kancelářské a administrativní výdaje“).

rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

- Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
 - Nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č.481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
 - pravidly způsobilosti výdajů uvedenými v Příručce pro české žadatele.
2. Z časového hlediska jsou výdaje způsobilé takto:
- a) Od 01.01.2014 do data uvedeného v Souhlasu se zahájením realizace projektu mohou vznikat výdaje související s plánováním a přípravou projektu, a to do výše 5 % celkových způsobilých výdajů partnera².
 - b) Výdaje na realizaci projektu mohou vznikat od 19.04.2016 (včetně).
 - c) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění³ nejpozději v den ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2, této Smlouvy a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 60 dní od data ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2.
3. Veškeré aktivity projektu realizované mimo programovou oblast musí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z ERFF pro cíl Evropská územní spolupráce a Příručkou pro české žadatele.

Čl. 5

Práva a povinnosti Partnera

1. Partner je povinen použít dotaci v souladu s podmínkami této Smlouvy a v souladu s Rámcovou smlouvou.
2. Partner je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 Smlouvy.
3. **Udržitelnost**
~~Varianta 1: Partner je povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle čl. 1 Smlouvy byl, v souladu s Příručkou pro české žadatele, zachován po dobu pěti let od data poslední platby Partnerovi a tuto skutečnost poskytovateli dotace dokládat prostřednictvím pravidelných zpráv o udržitelnosti. /~~
Varianta 2: Na projekt se nevztahuje podmínka udržitelnosti.
4. **Plnění rozpočtu**
 - a) Partner je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy.
 - b) Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem Partnera, jak je uveden v příloze č. 4 Smlouvy (příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění).
 - c) Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách tak, aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů projektu. V případě horní limit rozpočtové kapitoly nepřesáhne 15 % dané rozpočtové kapitoly nebo částku 500 EUR, není nutné provádět změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit kontrolorovi.
 - d) V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být kontrolorem schváleny, dokud příslušný dodatek ke Smlouvě není uzavřen.

² Základem pro výpočet jsou celkové způsobilé výdaje stanovené Monitorovacím výborem při naplánování projektu a případné pozdější snížení celkových způsobilých výdajů nemá vliv na maximální výši přípravných výdajů.

³ Pokud nemá doklad datum zdanitelného plnění je datem zdanitelného plnění v České republice míněno datum uskutečnění účetního případu.

5. Způsobilé výdaje

- Partner je oprávněn požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě Soupisky výdajů schválené jako způsobilé Kontrolorem.
- Veškeré způsobilé výdaje musí být doloženy kopií účetního, daňového či jiného dokladu a dokladu o úhradě⁴.
- Pokud Kontroloři zjistí, že předložená zpráva je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Partner povinen zprávu doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené Kontrolorem.
- Partner je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy a udržitelnost projektu dle čl. 5, bodu 3 Smlouvy.
- Spolufinancování projektu z prostředků jiného programu financovaného ze zdrojů EU je vyloučené. Pokud je projekt spolufinancován jinými veřejnými národními prostředky, je partner povinen zajistit, že nedojde k duplicitnímu financování výdajů.
- V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, jsou/nejsou zohledňovány kancelářské a administrativní náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby ⁵ v %:	15,00
---------------------------------------	-------

- V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, jsou/nejsou zohledňovány personální náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby ⁶ v %:	
---------------------------------------	--

6. Podávání zpráv

- Partner je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů projektu, a to zejména prostřednictvím předkládání zpráv o realizaci projektové části, resp. zpráv o realizaci celého projektu. Partner je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 5.
- V případě, že se na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je Partner povinen poskytovat kontrolorovi zprávy o udržitelnosti projektu.

7. Vedení účetnictví

- Partner odpovídá za to, že řádně účtuje o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech⁷, případně o přeposlání dotace a že od data uvedeného v čl. 4, odst. 2, písm. b) bude účetní evidence za projekt vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu se zákonem č. 593/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů, a to formou odděleného účetního systému, nebo za použití odděleného účetního kódu pro všechny transakce související s projektem.
- V případě, že Partner není povinen vést účetnictví, odpovídá za to, že povede pro projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
 - příslušné doklady vztahující se k projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
 - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
 - uskutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují;
 - při kontrole Partner poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- Partner je dále povinen průkazně všechny položky doložit při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 5, bodu 10 této Smlouvy.

⁴ Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).

⁵ Podíl kancelářských a administrativních nákladů na způsobilých přímých personálních nákladech.

⁶ Podíl personálních nákladů na ostatních způsobilých přímých nákladech.

⁷ V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, partner vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřirazuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být partnerem náležitě doloženy pomocí účetních dokladů.

8. Veřejné zakázky

- a) Partner odpovídá za to, že při realizaci projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016). V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na Partnera povinnost postupovat podle zákona, je Partner povinen postupovat v souladu s aktuálním zněním Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).
- b) Partner odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

9. Veřejná podpora, horizontální principy

Partner odpovídá za to, že při realizaci projektu a po dobu dle čl. 5 bodu 3 Smlouvy, pokud se na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

10. Kontrola / audit⁸

- a) Partner je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, respektive auditu, vztahujících se k realizaci projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejich oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Partner musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci projektu uváděných ve zprávách o realizaci projektové části, resp. zprávách o realizaci celého projektu, respektive udržitelnosti projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly / auditu. Těmito orgány jsou Řídící orgán, Národní orgán, Kontrolori, Certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány⁹ oprávněné k výkonu kontroly.
- b) Partner je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách / auditech, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly / auditu na základě provedených kontrol / auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách / auditech, jejich výsledcích a stavu plnění kontrolami / audity navržených opatření je Partner povinen zahrnovat do pravidelných zpráv o realizaci projektové části, resp. zpráv o realizaci celého projektu, případně do zpráv o udržitelnosti projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, Kontrolorů, Certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Partner povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

11. Publicita

- a) Partner je povinen provádět propagaci projektu v souladu s přílohou XII obecného nařízení, prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů, a Příručkou pro české příjemce dotace.
- b) Partner je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu. Partner souhlasí, aby Řídící orgán, Národní orgán a subjekty jimi určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 obecného nařízení, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.
- c) Partner poskytne v elektronické podobě a odpovídajícím (vysokém) rozlišení Národnímu orgánu minimálně 5 fotografií zachycujících jednotlivé aktivity a výstupy projektu z obou stran hranice. Národní orgán může rovněž požádat českého partnera o nové zaslání vhodnějších fotografií.

⁸ Upraveno zejména Zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, a Zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

⁹ Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména Zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Například pokud je projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je také ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

12. Poskytování údajů o realizaci projektu

- a) Partner je povinen na žádost Národního orgánu (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací projektu, respektive s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.
- b) Partner je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která budou provádět Řídící orgán a Národní orgán, a to po dobu pěti let od data poslední platby.

13. Oznamování změn

Partner je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění projektu a na plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy.

14. Uchovávání dokumentů

Partner je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

15. Příjmy projektu

Odhadované čisté příjmy, resp. další peněžní příjmy se od celkových způsobilých výdajů odečítají již v žádosti. Skutečně vzniklé čisté příjmy, resp. další peněžní příjmy se musí odečíst přímo od způsobilých výdajů v rámci Vyžádání prostředků, které následuje po vzniku těchto příjmů. Odchylně od tohoto postupu se postupuje u následujících typů projektů:

- a) U projektů, které příjmy vytvářejí i po svém ukončení, se výpočet budoucích nákladů a příjmů v daném období provádí pomocí diskontování.
- b) Příjmy, které nelze předem objektivně odhadnout, se musí odečíst od způsobilých výdajů vykázaných EK do tří let od ukončení projektu nebo do termínu pro předložení dokladů pro uzavření programu.
- c) U projektů s celkovými způsobilými výdaji pod 1 mil. euro se příjmy monitorují a zohledňují pouze během realizace projektu. Příjmy vytvářené po skončení realizace projektu se u těchto projektů nezohledňují.

V případě, že jsou některé investiční výdaje nezpůsobilé, přidělí se čistý příjem v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů.

16. Péče o majetek

Partner je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na projekt) nesmí Partner majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace, bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Partner nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků projektu s předchozím písemným souhlasem Národního orgánu. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 5, bodu 3 Smlouvy.

17. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace

Partner odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací projektu, které jsou stanoveny v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6, bodu 3 Smlouvy, tj. pozastavit platby, a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

18. Financování projektu Partnerem

Partner je povinen zajistit financování a realizaci projektu před proplacením dotace.

19. Proplacení dotace

Vedoucí partner je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace pro projekt předložit Kontrolorovi řádně vyplněnou zprávu o projektu včetně příslušných Potvrzení výdajů.

20. Bankovní účet projektu

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplacení příslušné části dotace dotčeným partnerům projektu, nemusí však sloužit výhradně pro účely projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

Čl. 6 Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
2. Národní orgán je oprávněn provádět u Partnera veškeré činnosti související s ověřením, zda projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
3. Pokud Národní orgán nebo orgán oprávněný ke kontrole / auditu dle čl. 5, bodu 10 Smlouvy, zjistí, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Národní orgán oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být Partnerovi dotace vyplacena.
5. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že Partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

Čl. 7 Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj České republiky.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda Partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

Čl. 8 Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

1. Výčet sankcí
Národní orgán si, zjistí-li, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 5, bodu 10 Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Partnerovi následující sankce:
 - a) Aniž by byla dotčena ustanovení čl. 8, bodu 1 písm. b) – h) Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
 - b) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 3 Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle Smlouvy povinnost dodržena;
 - c) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 12 b) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–1 % celkové částky dotace;
 - d) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 13, 14 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–5% celkové částky dotace;
 - e) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 11 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle části III. přílohy č. 6 této Smlouvy;
 - f) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 2, 9, 10 a) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
 - g) V případě porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 8 a) Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým Partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části I. přílohy č. 6 Smlouvy;
 - h) V případě porušení povinností stanovených v čl. 5, bodu 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým Partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 8, bod 1 g), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části II. přílohy č. 6 Smlouvy;

2. Nevyplacení dotace nebo její části

V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 8, bodě 1.

Čl. 9

Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i ve zprávě o realizaci projektové části, resp. ve zprávě o realizaci celého projektu, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování¹⁰ a s výjimkou nezpůsobitelných výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jim obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Partner nenachází v úpadku.

Čl. 10

Ustanovení závěrečná


1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název / sídlo / IČ Partnera, údaje o projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy EU a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro české příjemce dotace stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Případné spory mezi Národním orgánem a Partnerem budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán, jeden Odbor legislativně právní Ministerstva pro místní rozvoj a jeden Kontroloři. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
Příloha č. 1: Žádost Cíl EUS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
Příloha č. 2: Rozhodnutí Monitorovacího výboru.
Příloha č. 3: Rámcová smlouva Cíl EUS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.
Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.
Příloha č. 6: Tabulka odvodů.
Příloha č. 7: Identifikace bankovního účtu (pouze v případě Vedoucího partnera projektu).
Příloha č. 8: Oznámení o poskytnutí podpory de minimis (je-li pro projekt relevantní).

¹⁰ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu.

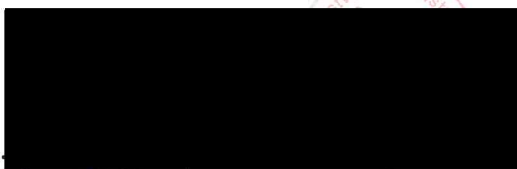
8. Smlouva nabývá účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami, přičemž nutnou podmínkou toho, aby smlouva mohla být uzavřena, je nabytí účinnosti rámcové smlouvy.
9. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
10. Pro případ, že Partner nebude projekt realizovat, tedy poruší smlouvu podstatným způsobem, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. Odstoupení se činí písemným oznámením o odstoupení doručeným druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Partner vrátí dotaci Certifikačnímu orgánu.
11. Smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 2. ~~Vztahuje-li se na projekt udržitelnost, smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 5, bod 3.~~

V Plzni, dne - 8 -03- 2017
Za Partnera





doc. Dr. RNDr. Miroslav Holeček
rektor

V Praze, dne 30.03.2017
Za Národní orgán


RNDr. Jiří Horáček
ředitel Odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj

Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

14. 02. 2017
V Písku, dne
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky


Ing. Milan Voldřich
vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad
Centra pro regionální rozvoj České republiky



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

PRÍLOHA č. 1

**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Freistaat Bayern - Tschechische Republik
Ziel ETZ 2014 - 2020 /
Program přeshraniční spolupráce
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko
Cíl EÚS 2014 - 2020**

Projekt 79

**Kompetenzen für die
bayerisch-tschechische Grenzregion -
Ausbildungsmodul Kompetenz pro
česko-bavorský příhraniční region -
vzdělávací modul**

10.02.2017 11:19



1. Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Prioritätsachse / Prioritní osa

3 Investitionen in Kompetenzen und Bildung / Investice do dovedností a vzdělávání

Spezifisches Ziel / Specifický cíl

Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání

Projektname / Název projektu

Kompetenzen für die bayerisch-tschechische Grenzregion - Ausbildungsmodul
Kompetence pro česko-bavorský příhraniční region - vzdělávací modul

Projektnummer (automatisch generiert) / Číslo projektu (automaticky generováno)

79

Name der Organisation des Leadpartners / Název organizace vedoucího partnera

Universität Regensburg

Projektlaufzeit / Doba realizace projektu

36 Monat(e) / 36 měsíc(ů)

Projektbeginn / Začátek realizace projektu

01.10.2016

Projektende / Konec realizace projektu

30.09.2019



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Beschreiben Sie bitte zusammenfassend die Ziele und den Inhalt des Projekts, geplante Aktivitäten, Zielgruppen und den erwarteten Mehrwert für das Programmgebiet.

Ziel des Projekts ist die Ausarbeitung und Realisierung eines zertifizierten Ausbildungsmoduls „Kompetenzen für die bayerisch-tschechische Grenzregion“, das Studierenden an Universitäten und Hochschulen im Fördergebiet sprachliche, (inter-)kulturelle und areale Kenntnisse und Kompetenzen verleihen und sie dadurch besser für den grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt in der Grenzregion zu qualifizieren.

In zwei Semestern sollen in vier Lehrveranstaltungsblöcken Sprachkenntnisse auf dem Niveau A2 (Bayern) / B1 (Tschechien), landeskundliche sowie areale Kompetenzen vermittelt und im Rahmen eines Praxisblocks der interkulturelle Austausch trainiert und vertieft werden. Zielgruppe sind Studierende an Universitäten und Hochschulen im Fördergebiet ohne Beschränkung ihres Fachgebiets.

Als im Programmgebiet einmalige Zusatzqualifikation soll das Modul mit der entsprechenden Ausweisung von erworbenen Kompetenzen zertifiziert werden. Der Mehrwert des Pilotprojekts liegt insbesondere im Abbau sprachlicher und kultureller Barrieren bei Studierenden im Programmgebiet und ihrer interkulturellen Begegnung, die einen weit über den Projektzeitraum hinausgehenden nachhaltigen Effekt für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit erwarten lässt.

Der Mehrwert, den das Projekt für das betreffende Gebiet leistet, besteht in der Verbesserung der Qualifikation und praktischer Befähigung der AbsolventInnen des Moduls. Dadurch steigert sich die Verbindung des Arbeitsmarktes und der Chance von Absolvierenden eine Beschäftigung zu finden ohne auf die Grenze achten zu müssen.

Das Projekt wird in Regensburg und Pilsen angesiedelt.

Ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag:

Hier haben Sie Platz für ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag.

Stručně popište cíle a obsah projektu, plánované aktivity, cílové skupiny a očekávanou přidanou hodnotu, kterou projekt přinese dotačnímu území.

Cílem projektu je pilotní vytvoření a realizace certifikátového vzdělávacího modulu „Kompetence pro česko-bavorský příhraniční region“, který má poskytovat jazykové, (inter)kulturní a areálové znalosti a kompetence studentům univerzit a vysokých škol na dotačním území, a tím je lépe kvalifikovat pro zdejší přeshraniční pracovní trh.

V rámci dvou semestrů má ve čtyřech výukových segmentech zprostředkovat jazykové znalosti na úrovni A2 (Bavorsko) / B1 (Česko) znalosti reálií, areálové kompetence a v praktickém bloku nácvik a zkušenosti interkulturních setkávání. Cílovou skupinou jsou tedy studenti univerzit a vysokých škol na dotačním území bez omezení oboru.

Coby specifická, bonusová kvalifikace má být modul certifikován a absolventům umožňovat vykazání nabytých kompetencí. Přidaná hodnota pilotního projektu spočívá zejména v odstraňování jazykových a kulturních bariér u studentů na území programu a v interkulturním setkávání, které opravňuje k očekávání dlouhodobého efektu pro přeshraniční spolupráci, značně přesahujícího dobu realizace projektu.

Přidaná hodnota, kterou projekt přinese dotačnímu území, spočívá ve zvýšení kvalifikace a praktické uplatnitelnosti absolventů modulu. Tím se zvýší propojení pracovního trhu a šance uchazečů o zaměstnání bez ohledu na hranice.

Výchozí místa realizace projektu jsou Regensburg a Plzeň.

Doplňující poznámky k projektové žádosti:

Zde je možné uvést doplňující poznámky k projektové žádosti.



Zusammenfassung des Projektbudgets / Shrnutí rozpočtu projektu

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	106.451,18 €		105.153,50 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	18.785,51 €		18.556,50 €
<ul style="list-style-type: none"> Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů 	18.785,51 €		18.556,50 €
<ul style="list-style-type: none"> Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů 	0,00 €		0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	125.236,69 €		123.710,00 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %		85,00 %



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

2. Projektpartner / Partneři projektu

Leadpartner / Vedoucí partner LP 1

Name der Organisation / Název organizace

Universität Regensburg

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Bohemicum Regensburg-Passau

Staat / Stát (NUTS 0)

DEUTSCHLAND

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Oberpfalz

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Regensburg, Kreisfreie Stadt

Adresse / Adresa

Universitätsstraße 31, 93053 Regensburg

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

Udo Hebel, [REDACTED]

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Marek Nekula, [REDACTED]

Homepage / Internetové stránky

<http://www.bohemicum.de/>

Projektpartner typ / Typ organizace partnera

Bildungs- /Forschungseinrichtung

Rechtsform / Právní forma

Körperschaft des öffentlichen Rechts

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)

DE 811 335 517

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt

nein / ne

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.

Das Bohemicum Regensburg-Passau ist eine wissenschaftliche Einrichtung an den Universitäten Regensburg und Passau, an der seit 1996 eine zertifizierte studienbegleitende Zusatzausbildung angeboten wird, in der Studierende Sprach- und Fachkompetenzen für Tschechien erwerben. Geforscht wird am Bohemicum im kulturwissenschaftlichen Bereich. Das Bohemicum koordiniert ferner den bilateralen und interdisziplinären BA-Studiengang Deutsch-Tschechische Studien.

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.

Bohemicum Regensburg – Passau je vědecký ústav na univerzitách v Řezně a Pasově, který již od r. 1996 nabízí doprovodné studijní programy, které studentům zprostředkovávají jazykové a odborné kompetence související s Českou republikou. Bohemicum vykazuje kulturovědné badatelské zaměření. Dále koordinuje bilaterální a interdisziplinární bakalářský studijní obor Česko-německá studia.

**Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:**

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Die Universität Regensburg hat z. B. mit dem Projekt "Business Process Management" (mit der Wirtschaftsuniversität Prag) Erfahrung mit grenzübergreifenden Projekten im Rahmen des Ziel 3.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Univerzita v Řežně má na příklad s projektem "Business Process Management" (s Vysokou školou ekonomickou v Praze) zkušenosti s přeshraničními projekty v rámci Cílu 3.

Projektpartner / Projektový partner PP 2**Name der Organisation / Název organizace**

Západočeská univerzita v Plzni

Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka

Katedra filozofie FF ZČU

Staat / Stát (NUTS 0)

ČESKÁ REPUBLIKA

Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území

nein / ne

Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)

Jihozápad

Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)

Plzeňský kraj

Adresse / Adresa

Univerzitní 2732/8, 306 14 Plzeň

Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce

doc. Dr. RNDr. Miroslav Holeček,

Kontaktperson / Kontaktní osoba

Daniela Blahutková,

Homepage / Internetové stránky

www.zcu.cz

Projektpartner typ / Typ organizace partnera

Výzkumné instituce

Rechtsform / Právní forma

Veřejná výzkumná instituce

Rechtsstatus / Typ prostředků

öffentlich / veřejné

Fördersatz / Dotační sazba

85,00 %

Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)

CZ-49777513

Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt

nein / ne

Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen:

Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.

Odborné kompetence a zkušenosti:

Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Die ZČU legt in Lehre und Forschung Wert auf Qualität des Studienangebots, Zusammenarbeit mit Angestellten und der Einbindung von Studierenden in Projekte mit Firmen und Institutionen. Ihre Institute haben Erfahrung in gemeinsamer Projektarbeit. Das Institut für Philosophie betreibt auch den interdisziplinären humanwissenschaftlichen Studiengang "Europäische kulturelle Studien" und hat somit Erfahrung in regionalen, kulturellen und interkulturellen Studien.

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

An der ZČU haben in den letzten Jahren erfolgreich u.a. folgende Projekte stattgefunden: Tschechisch-Bayerische Schule für Kunst und Design, Gemeinsamer Semesterkurs tschechischer und deutscher Studierender, Schritt für Schritt ins Nachbarland.

ZČU klade ve výuce i výzkumu důraz na kvalitu studijní nabídky, spolupráci se zaměstnavateli a na zapojování studentů do společných projektů s firmami a institucemi. Ústavy ZČU mají zkušenosti s projektovou činností. Katedra filozofie FF ZČU pěstuje také interdisciplinární humanitněvědné obory, zejména "Evropská kulturní studia". Má zkušenosti v regionálních, kulturních a interkulturních studiích.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Na ZČU byly v minulých letech úspěšně řešeny následující projekty, například: Česko-bavorská škola umění a designu, Společný semestrální kurs českých a německých studentů, Krůček po krůčku do sousední země.



3. Projektbeschreibung / Popis projektu

3.1 Ausgangssituation / Výchozí situace

Grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial:

Welche grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial wird durch das Projekt aufgegriffen? Was soll durch das Projekt geändert werden?

Bitte beschreiben Sie die Relevanz Ihres Projekts für das Programmgebiet hinsichtlich der grenzüberschreitenden gemeinsamen Herausforderungen / Probleme / Potenziale.

Die Sprache und die Unterschiede in der Art und Weise der Interaktion werden von Akteuren in unterschiedlichen Praxisbereichen als die größte Barriere für das gemeinsame Handeln und die Zusammenarbeit innerhalb der gemeinsamen Region eingeschätzt, die bis hin zum Abbruch von Zusammenarbeit oder Aufgabe eines grenzüberschreitenden Engagements von Unternehmen führen. Das Projekt bietet die Möglichkeit diese Barriere zielführend und nachhaltig abzubauen, indem durch den Erwerb der Grundlagen der jeweils anderen Sprache und der kulturellen Spezifika in der Fläche ein Einstieg in die grenzüberschreitende Interaktion ermöglicht wird. Dazu trägt auch die räumliche Verankerung des Regionalmoduls in zwei bedeutenden Städten der Region (Regensburg und Pilsen) bei, dieses soll aber auch für Teilnehmer von außerhalb offen und nach Möglichkeit zum Modell für Anwendung auch an anderen Hochschulen werden, die durch den Praxisblock mit Regensburg bzw. Pilsen verbunden wären. Damit trägt das Ausbildungsmodul aktiv zur institutionellen und zwischenmenschlichen Vernetzung in der Region bei.

Das Modul ermöglicht Studierenden beider Länder Grundkompetenzen in der jeweils anderen Sprache zu erwerben und damit konkret den Abbau der Sprachbarriere durch betroffene Akteure in der Region einzuleiten. Gerade für den gemeinsamen grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt ist dies von großem Wert, weil dies nicht nur größere individuelle Mobilität und Vermittelbarkeit schafft, sondern auch neue und vertiefte institutionelle Kooperationen in Feldern wie Wirtschaft, Tourismus, Kultur, Bildung und Soziales möglich macht.

Přeshraniční výzva / problém / potenciál:

Jaká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?

Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů.

Aktéři různých oblastí praxe hodnotí jako největší překážku spolupráce a společného obchodování v regionu rozdíly ve způsobu interakce: bariéry, které mohou vést až k přerušení spolupráce či rezignaci na přeshraniční aktivity. Projekt dává možnost, jak takové bariéry cíleně a s dlouhodobým efektem eliminovat; umožňuje vstupovat do přeshraniční interakce, osvojit si základy jazyka a vhléd do spektra kulturních specifík sousední země. K tomu přispívá i výchozí ukotvení regionálního modulu ve dvou významných městech regionu (Řezno a Plzeň); je zde však otevřená možnost aplikovat vytvořený model i na dalších vysokých školách, při zachování spojení s Řeznem či Plzní skrze společný praktický segment. Vzdělávací modul aktivně přispěje k posílení a rozšiřování vazeb mezi institucemi i lidmi v regionu.

Modul umožní studentům v obou zemích získat základní jazykové znalosti a kompetence, které konkrétně napomáhají eliminaci bariér mezi aktéry ve společném regionu. Toto má značnou hodnotu pro společný, přeshraniční pracovní trh, jako činitel zvyšující individuální mobilitu a propojitelnost, ale také umožňující novou a hlubší institucionální kooperaci a propojení v oblasti vědy a vzdělávání, ale i kultury, cestovního ruchu a sociální oblasti.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Vorgehensweise und Projektansatz:

Wie ist die geplante Vorgehensweise / der Projektansatz? Durch was unterscheidet sich der Projektansatz von bisher durchgeführten Projekten, bzw. von Problemlösungen im gegebenen Bereich? Welche innovativen Elemente sind enthalten?

Bitte beschreiben Sie die neuen Ansätze, die im Projekt entwickelt werden und/oder bereits vorhandene Lösungsansätze, die im Projekt angepasst und durchgeführt werden. Führen Sie an, in welcher Weise der gewählte Ansatz über die bereits existierende Praxis im betreffenden Sektor / im Programmgebiet / in den Mitgliedstaaten hinausgeht.

Studierenden aller Fächer soll das Projekt in zwei Semestern ermöglichen die jeweils andere Sprache zu erlernen (deutsch B1, tschechisch A2), Leuten, Institutionen, Problemen und Herausforderungen der bayerisch-tschechischen Nachbarschaft zu begegnen und Kenntnisse und Kompetenzen zur Interaktion mit Partnern des Nachbarlandes zu vermitteln.

An der Universität Regensburg werden dafür Sprachkurse im Umfang von 2 x 4 Semesterwochenstunden (SWS), eine Lehrveranstaltung zur Landeskunde (2 SWS) und eine Lehrveranstaltung zu fachgebundenen und auf Tschechien ausgerichteten Kompetenzen (2 SWS) angeboten. An der ZČU werden analoge Veranstaltungen angeboten. Gemeinsam wird ein 4-tägiger Praxisblock (2 SWS) angeboten, der Studierende, Dozent/-innen und Expert/-innen aus der Praxis, die in der Region die grenzüberschreitende Zusammenarbeit prägen, zusammenbringen, um die sprachliche und fachliche Vorbereitung in der interkulturellen Begegnung zu konkretisieren und zu vertiefen.

Die Lehrinhalte werden aufeinander abgestimmt und in Regensburg durch das Bohemicum und in Pilsen durch das Institut für Philosophie in Zusammenarbeit mit der Germanistik organisiert und fachlich garantiert.

Die inhaltliche und zeitliche Struktur des Moduls ermöglicht den Studierenden neben einem regulären Vollzeitstudium die Sprache und kulturelle Spezifika des Nachbarlandes kennenzulernen und in Austausch zu treten. Dadurch können die vermittelten Inhalte in unterschiedlichen fachlichen Kontexten Mehrwert erbringen und das Bewusstsein für die gemeinsame Region jenseits von Sprach- und Landesgrenzen schärfen.

Das Innovative ist daran den Gedanken der gemeinsamen Region in ein konkretes Ausbildungsprogramm, mit einer teilweisen gemeinsamen Lehre und der parallelen und gemeinsamen Ausgestaltung dieser Strategie an einer bayerischen und einer tschechischen Universität, zu überführen.

Plánovaný postup a záměr projektu:

Jaký postup / přístup projekt využívá? V čem se liší postup / přístup projektu od dosud realizovaných projektů, resp. řešení v dané oblasti? Jaké inovativní prvky jsou v projektu zahrnuté?

Popište prosím nová řešení, která budou v projektu vyvíjena a/nebo již existující řešení, která budou v rámci projektu upravena a realizována. Uveďte, jakým způsobem přesahuje zvolený přístup stávající postupy v daném odvětví / v dotačním území / v členských státech.

Studentům všech oborů má projekt umožnit absolvovat v dvousemestrálním programu jazykovou přípravu (němčina B1, čeština A2), setkávání s lidmi, institucemi, problémy, úkoly bavorsko-českého příhraničí, a vybavit studenty znalostmi a kompetencemi důležitými pro interakci s partnery ze sousední země.

Na univerzitě v Řezně bude probíhat jazykový kurz v rozsahu 2 x 4 vyučovací hodiny týdně, kurz věnovaný reáliím (2h týdně) a kurz specifických areálových kompetencí (2h týdně). Na Západočeské univerzitě v Plzni budou paralelně probíhat obdobné kurzy. Společně bude realizován čtyřdenní praktický blok (ekv. rozsahu 2h týdně), při němž se setkají studenti, vyučující a odborníci z praxe s významnými zkušenostmi s přeshraniční spoluprací v regionu, aby společně konkretizovali a prohlubovali jazykovou i odbornou přípravu modulu.

Obsahová náplň předmětů bude vzájemně harmonizována, v Řezně je bude určovat a odborně garantovat Bohemicum a v Plzni Katedra filozofie ve spolupráci s germanistickými katedrami ZČU.

Obsahově i časově ohraničená struktura modulu umožní vícero studentů obeznámit se vedle svého oborového studia s jazykem a kulturními specifiky sousední země a získat příležitost ke kontaktům. Zprostředkované obsahy tak mohou vytvářet přidanou hodnotu v různých odborných kontextech a prohlubovat vědomí společného regionu, méně omezené hranicemi zemí i jazyka.

Inovativní je tím, jak myšlenku společného regionu převádí do konkrétního vzdělávacího programu s dílčí společnou výukou a tím, že tuto strategii paralelně a ve spolupráci realizuje bavorská a česká univerzita.



Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Kooperation:

Warum ist grenzüberschreitende Zusammenarbeit notwendig, um die Projektziele und -ergebnisse zu erreichen? Welchen Mehrwert generiert das Projekt für das Programmgebiet?

Bitte erklären Sie, warum die Projektziele nicht oder nur teilweise ohne grenzüberschreitende Zusammenarbeit erreicht werden können. Welche Barrieren zwischen Bayern und der Tschechischen Republik werden durch das Projekt abgebaut?

Die grenzüberschreitende Kooperation ist nötig, da die für das Modul angemeldeten Studierenden auch von der Expertise des jeweiligen Partners profitieren und sprachliche sowie interkulturelle Kompetenzen trainieren und in der Begegnung mit Studierenden und Dozierenden des Nachbarlandes vertiefen sollen.

Beide Projektpartner stellen sich gegenseitig Expertise und Erfahrung zur Verfügung und bedingen sich durch zwei sprachliche und kulturelle, aber auch methodische und didaktische Perspektiven. Das gemeinsame Modul entwickelt auch einen gemeinsamen Standard des Studienangebots und der Anforderungen an Studierende. Diese kompatible Umgebung erleichtert ferner z. B. die Realisierung von Mobilität und die Zusammenarbeit im bayerisch-tschechischen Hochschulwesen.

Das Modul gibt jungen Leuten die spezifische Gelegenheit die Sprache und Kultur des Nachbarlandes zu erfassen, sich durch eine Reihe an konkreten Begegnungen und Unternehmungen ins Geschehen auf der anderen Seite der Grenze einzumischen und zugleich die Grenzregion aus zwei Perspektiven zu entdecken. Im Unterschied zu Stipendienprogrammen und Austauschaufenthalten bietet diese Erfahrung die Möglichkeit neben dem Studium an der Heimatuniversität die Grenzregion als Heimatregion wahrzunehmen. So werden nebenbei, aber sehr effektiv interkulturelle und kommunikative Barrieren in der bayerisch-tschechischen Zusammenarbeit abgebaut.

Außerdem hilft das Modul beim Aufbau eines Netzwerks institutioneller und personeller Kontakte.

Potřeba přeshraniční spolupráce:

Proč je přeshraniční spolupráce nutná pro dosažení cílů a výsledků projektu? Jakou přidanou hodnotu přináší projekt dotačnímu území?

Vysvětlete prosím, proč cíle projektu nemohou být dosaženy bez přeshraniční spolupráce nebo mohou být dosaženy pouze částečně. Jaké bariéry mezi Českou republikou a Bavorskem budou projektem odstraněny?

Přeshraniční kooperace je nezbytná, protože studenti zapsaní v regionálním modulu mají profitovat i z odbornosti projektového partnera a jazykové i interkulturní kompetence. Mají společně cvičit, prohlubovat a ucelovat právě v setkáních propojujících se studenty a vyučujícími ze sousední země.

Oba projektoví partneři si vzájemně dávají k dispozici odbornost, zkušenosti, síť spoluprací – setkává a propojuje se dvojitá perspektiva jazyková, kulturní, ale i metodologická a didaktická. Společný modul také nastavuje společný standard studijní nabídky i požadavků na studenty. Takové kompatibilní prostředí dále usnadňuje např. realizaci mobility a spoluprací v česko-bavorském vysokém školství.

Modul dává mladým lidem specifickou příležitost porozumět jazyku a kultuře sousední země a zároveň objevovat příhraniční region ve dvojitě perspektivě, s řadou konkrétních setkání a podnětů k vlastnímu zapojení do dění na druhé straně hranic. Narozdíl od stipendijních programů a výměnných pobytů poskytuje tuto zkušenost při studiu na domovské univerzitě, podporuje vnímání česko-bavorského příhraničí jako domácího prostoru. Takto z části jen nepřímou, ale velmi účinně přispívá k odstraňování interkulturních a komunikačních bariér v bavorsko-české spolupráci.

Přidaná hodnota: modul napomáhá vytváření sítě institucionálních i personálních kontaktů.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Kooperationskriterien / Kritéria spolupráce:

Bitte setzen Sie ein Häkchen, welche Kooperationskriterien das Projekt erfüllt und beschreiben Sie, wie diese erfüllt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kriterien "Gemeinsame Ausarbeitung" und "Gemeinsame Durchführung" verpflichtend zu erfüllen sind. / Prosím zaškrtněte, jaká kritéria spolupráce projekt splňuje a popište, jak budou splněna. Prosím vezměte na vědomí, že kritéria "Společná příprava" a "Společná realizace" je nutno splnit vždy.

Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce

Beschreibung

Popis

Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend) / Společná příprava (nutno splnit vždy)	X	Die beiden Partner (Bohemicum Regensburg-Passau und das Institut für Philosophie in Zusammenarbeit mit der Germanistik der Universität Pilsen) haben die Projektkonzeption gemeinsam entwickelt und sich fortwährend miteinander beraten und abgestimmt, was auch für die Zukunft so vorgesehen ist. Alle Schritte der Projektentwicklung wurden auf Basis gemeinsamer Ziele ergriffen. Ebenso wurden die jeweiligen Aufgabenbereiche entsprechend der zur Verfügung stehenden Ressourcen, Kompetenzen und Expertisen verteilt. Der Antrag wird gemeinsam gestellt.	Oba partneři (Bohemicum Regensburg – Passau a KFI ZČU ve spolupráci s germanistickými pracovišti ZČU) vytvářeli koncepci projektu společně, konzultovali a dolaďovali ji společně a takto hodlají postupovat i nadále. Všechny kroky při utváření projektu vycházely ze základny společných cílů. Rovněž oblasti dílčích úkolů si rozdělili v souladu se zdroji, kompetencemi a odbornostmi, jimiž disponují. Žádost je podávána společně.
Gemeinsame Durchführung (verpflichtend) / Společná realizace (nutno splnit vždy)	X	Das Projekt wird gemeinschaftlich und von beiden Partnern in demselben Umfang aktiv realisiert. Die Vorbereitung der Lehrveranstaltungen des Moduls und die Lehre mit Pilotcharakter werden durch fortwährende Arbeitstreffen des bayerischen und tschechischen Teams begleitet (zum Zwecke der Harmonisierung des Fortentwicklung der Vorbereitung des Projekts, der Koordination des gemeinsamen Praxisblocks, der Evaluation der erzielten Ergebnisse und der Überlegung der weiteren möglichen Ausrichtung der Zusammenarbeit). Ein Fach des Moduls ist immer für bayerische und tschechische Studierende gemeinsam vorgesehen. Es wird anteilig von Mitgliedern des bayerischen und tschechischen Projektteams durchgeführt. Bei der Organisation wechseln sich die Partner ab. Bei der Ausgestaltung der Lehre beteiligen sich die Mitglieder beider Teams.	Projekt bude aktivně realizován oběma partnery ve shodném rozsahu. Příprava předmětů modulu i pilotní výuka bude provázena průběžným pracovním setkáváním bavorského a českého týmu (za účelem harmonizace postupu přípravy projektu, koordinace společného praktického bloku, evaluace dosažených výsledků a uvažování o dalším možném směřování spolupráce). Jeden z předmětů modulu bude určen vždy českým a bavorským studentům společně. Bude probíhat za účasti členů bavorského a českého projektového týmu. V jeho organizaci se budou partneři projektu střídát. Kromě toho se členové obou týmů vzájemně zapojí do realizace výuky.
Gemeinsames Personal / Společný personál	X	Lehrende im Praxisblock.	Vyučující praktického bloku.
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	X	Obwohl beide Partner ihren eigenen Finanzplan haben, wird der Praxisblock des zertifizierten Moduls abwechselnd durch beide organisiert und bestritten, wodurch es sich um eine gemeinsame Finanzierung realisierter Aktivitäten handelt.	Přestože má každý z partnerů vyčíslen svůj vlastní rozpočet, společný předmět certifikátového modulu (praktický blok) bude organizován a hrazen střídavě oběma partnery, čímž se jedná o společné financování realizovaných aktivit.



3.2 Programmrelevanz / Relevance ve vazbě na program

Spezifisches Ziel / Specifický cíl

Projektgesamtziel:

Wie lautet das Projektgesamtziel? Bitte erläutern Sie des Weiteren, wie das Projekt zu dem gewählten Spezifischen Ziel beiträgt.

Das Projektgesamtziel besteht im nachhaltigen Abbau sprachlicher und kultureller Barrieren im tschechisch-bayerischen Grenzraum, die die Absolvierenden in die Projekt- und Handlungspraxis von Unternehmen, Organisationen und Institutionen der gemeinsamen Region hineinbringen können. Dieses Ziel wird in Form des Pilotprojekts der Entwicklung des zertifizierten Moduls realisiert, das parallel auf bayerischer und tschechischer Seite durchgeführt wird und für Studierende aller Fächer konzipiert ist. Die Studierenden besuchen Lehrveranstaltungen in Sprache, Landeskunde und arealer Kompetenz sowie einen Praxisblock, bei dem der interkulturelle Austausch von tschechisch- und deutschsprachigen Studierenden im Fokus steht. (Die interkulturellen und praktischen Akzente sind allen Fächern des Moduls eigen.) Ohne Unterstützung durch das Ziel ETZ wären die Zielvorstellungen nicht zu erreichen.

Programmspezifischer Ergebnisindikator / Programový indikátor výsledku:

Wählen Sie einen Ergebnisindikator des Programms, zu dem das Projekt beitragen wird. / Vyberte indikátor výsledku programu, ke kterému bude projekt přispívat.

Ergebnisse des Projekts:

Nennen Sie die wichtigsten angestrebten Ergebnisse Ihres Projekts. Führen Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen.

Das entwickelte Modul (und die damit verbundene Pilotfunktion), die Absolvierenden der Fächer des zertifizierten Moduls, Studienmaterialien, die geknüpften Kontakte zu Institutionen und ExpertInnen in der Region, verstärkte Zusammenarbeit zwischen den HochschulmitarbeiterInnen (interfakultativ, interuniversitär), die Möglichkeit der weiterführenden Optimierung des Moduls und der Ausblick auf weitere Zusammenarbeit, die Einrichtung von Werbung des Moduls usw. Mittelfristig wächst das Netz der Zusammenarbeit in der Region, nicht zuletzt auch durch die Absolvierenden des Moduls, die in der Region wirken werden. Der Abbau sprachlicher und kultureller Barrieren in der bayerisch-tschechischen Region ist nicht anders zu realisieren als durch gegenseitigen Kontakt und Zusammenarbeit. Dieses Projekt zeigt wie sich dieses Thema in Lehre, Bildung und Ausbildung junger Leute etablieren kann. Als wichtigste Ergebnisse des Projekts werden der Erwerb und Ausbau von sprachlicher und arealer Kompetenz und damit einerseits die Verbesserung der Bildungs- und Berufschancen von Studierenden in der betreffenden Region, andererseits durch sie auch neue Projekt- und Handlungsmöglichkeiten von Unternehmen, Organisationen und Institutionen in der Region. Durch das Modul, das in der Bildungslandschaft in der Fläche anwendbar ist, wird das gemeinsame bayerisch-tschechische Bildungsangebot um einen weiteren wichtigen Baustein ergänzt und quantitativ wie qualitativ erweitert. Der Beitrag zum Indikator des Projektergebnisses liegt in der Verbesserung der Qualität des gemeinsamen Ausbildungsangebots.

Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání

Hlavní cíl projektu:

Jaký je hlavní cíl projektu? Dále prosím uveďte, jak Váš projekt přispívá k vybranému specifickému cíli.

Celkový cíl spočívá v odstraňování jazykových a kulturních bariér v česko-bavorském příhraničním prostoru, což absolventi modulu mohou dlouhodobě promítat do svých projektů, praktických aktivit v podnikání, organizační a institucionální činnosti společného region. K dosažení tohoto cíle bude vytvořen a pilotně realizován certifikátový modul, který má paralelně probíhat na české a bavorské univerzitě a který je určen studentům všech oborů. Studenti projdou výukovými kurzy jazyka, reálií a areálových kompetencí a dále praktickým blokem, zaměřeným na interkulturní kontakt českojazyčných a německojazyčných studentů partnerských institucí projektu. (Interkulturní, praktické akcenty však budou vlastní všem předmětům modulu). Bez podpory projektu prostřednictvím EÚS ČR-BY by tohoto cíle nebylo možné dosáhnout.

Qualität des gemeinsamen Bildungsangebots / Kvalita společné nabídky v oblasti vzdělávání

Výsledky projektu:

Uveďte nejdůležitější plánované výsledky Vašeho projektu. Uveďte, jak tyto výsledky přispívají k indikátoru výsledku programu.

Vytvořený modul (a pilotním během ověřená správnost vytvořené struktury), absolventi předmětů certif. modulu, studijní materiály, navázané kontakty k institucím a odborníkům v region, posílená spolupráce mezi vysokoškolskými pracovníky (mezifakultně, mezi-univerzitně), možnost pokračující optimalizace modulu i výhled na další spolupráci, nastavení propagace modulu ke studentům (ev. do bud. i k veřejnosti) atd. V delším výhledu síť spolupráce v regionu, v neposlední řadě i s absolventy modulu, kteří v regionu budou působit. Odstraňování jazykových a interkulturních bariér v česko-bavorském regionu nelze realizovat jinak než ve vzájemném kontaktu a spolupráci. Tento projekt ukazuje, jak toto téma promítat do oblasti výuky, vzdělávání, přípravy zejména mladých lidí. Nejdůležitějšími výsledky projektu bude osvojení a zvládnutí jazykových a areálových kompetencí a tím jednak zlepšení vzdělávacích a profesních šancí studentů na dotačním území; dále také nové možnosti projektů a aktivit podnikatelů, organizací a institucí v region. Příspěvek k indikátoru výsledku programu spočívá ve zlepšení kvality společné vzdělávací nabídky.



Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse:

Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum und für den tschechischen Grenzraum haben?

Durch die geplanten Lehrveranstaltungen des Moduls, das die Hochschullandschaft im Gebiet der Region Donau-Moldau bereichern soll, erwerben die Studierenden sprachliche und landeskundliche Kenntnisse, die ihnen in der bilateralen Zusammenarbeit und Berufschancen eröffnen. Zugleich erweitern sie durch ihre Qualifikation die Möglichkeiten der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in der Region. Die Erfahrungen aus der Vorbereitung und Durchführung des gemeinsamen Ausbildungsmoduls werden nach Beendigung des Programms beide Partnerinstitutionen bereichern. Das Modul könnte an beiden Universitäten weiterhin Bestand haben. Das realisierte Projekt wird auch Grundlage für weitere Zusammenarbeit mit Blick auf die Verbesserung der Qualität gemeinsamer Studienangebote in der Region sein. Längerfristig werden beide Seiten von den erworbenen Kenntnissen und Fähigkeiten der Studierenden profitieren, ob sie nun im Anschluss an das Modul in einem weiteren Fachstudium vertieft oder direkt im Arbeitsleben zum Einsatz kommen. Die Chance, dass diese in der ziemlicher Breite angebotenen Kompetenzen die Absolvierenden zum Wohle der Region nutzen, ist groß. Das Projekt belebt und stärkt das Netz an Kontakten und die Zusammenarbeit mit Institutionen und Akteuren aus dem Arbeits- und Gesellschaftsleben der Region. Diese Kontakte können die Projektpartner und die Absolvierenden weiter entfalten.

In welchem Maße und wie ist eine Nutzung der Projektergebnisse auch nach Projektabschluss auf beiden Seiten der Grenze erkennbar?

Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?

Beide Seiten profitieren in erheblichem Maße von den erworbenen Kenntnissen und Fähigkeiten der Studierenden, wenn sie diese nach Abschluss des Moduls im Fachstudium weiter vertiefen sowie diese ins Berufsleben unmittelbar einbringen. Die Chance ist groß, dass sie diese Kompetenzen, die in der Fläche vermittelt werden, durch die Absolvierenden zum Wohle der Region eingesetzt werden.

Unterziele:

Welche sind die Unterziele? Bitte untergliedern Sie (optional) Ihr Projektgesamtziel in max. 3 Unterziele. Bitte erläutern Sie die angelegten Unterziele.

Pozitivní dopady a udržitelnost výsledků projektu:

Jaké pozitivní dopady má projekt pro bavorské příhraničí a pro české příhraničí?

Prostřednictvím plánovaných výukových předmětů modulu, který má obohatit nabídku vysokých škol v prostoru regionu Dunaj-Vltava, studenti získají znalosti jazyka a reálií, které jim otevřou pracovní možnosti v bilaterální spolupráci. Svou kvalifikační zároveň zvyšují možnosti přeshraniční spolupráce v regionu. Zkušenosti z přípravy a pilotní realizace společného vzdělávacího modulu budou po skončení předmětem dalšího zhodnocování na obou partnerských institucích. Modul by mohl na obou univerzitách dále pobíhat. Realizovaný projekt bude i základem dalších spoluprací, směřujících ke zvyšování kvality společné studijní nabídky v regionu. V delším horizontu budou obě strany významně profitovat z nabytých znalostí a dovedností studentů, ať už jsou po absolvování modulu dále prohlubovány v odborném studiu či uplatňovány přímo v pracovním životě. Šance, že tyto kompetence, poskytované ve značné šíři, využijí absolventi ku prospěchu regionu, je vysoká. Projekt také oživí a posílí síť kontaktů a spoluprací s institucemi a aktéry pracovního a společenského života regionu. Tyto kontakty mohou dále rozvíjet partneři projektu i absolventi modulu.

Do jaké míry budou výsledky projektu využívány na obou stranách hranice také po ukončení projektu a jak?

Jaké udržitelné dopady má projekt pro česko-bavorské příhraničí?

Obě strany významně profitují z nabytých znalostí a dovedností studentů, ať už jsou po absolvování modulu dále prohlubovány v odborném studiu či uplatňovány přímo v pracovním životě. Šance, že tyto kompetence, poskytované ve značné šíři, využijí absolventi ku prospěchu regionu, je vysoká.

Dílčí cíle:

Jaké jsou dílčí cíle? Prosím rozdělte (volitelně) Váš hlavní cíl projektu na max. 3 dílčí cíle. Prosím vysvětlíte zvolené dílčí cíle.



3.3 Projektkontext / Kontext projektu

Übergeordnete Strategien:

Falls zutreffend, nennen Sie übergeordnete regionale, nationale oder europäische Strategien, zu welchen das Projekt beiträgt. Beschreiben Sie, wie das Projekt zu den angeführten Strategien beiträgt.

- Langfristige Zielrichtung der Westböhmisches Universität 2016-2020 (Schlüsselziele: Qualität und Relevanz; Internationalisierung und Offenheit; Partnerschaft und Diversität)
- Entwicklungsstrategie der Pilsner Region 2020 (strategisches Ziel: Angleichung des Ausbildungsangebots an die Entwicklungsziele)

Nadřazené strategie:

Je-li to relevantní, jmenujte nadřazené regionální, národní nebo evropské strategie, ke kterým projekt přispívá. Popište, jak projekt k uvedeným strategiím přispívá.

- Dlouhodobý záměr ZČU 2016-2020 (klíčové cíle: Kvalita a relevance; Internacionalizace a otevřenost; Partnerství a diverzita)
- Strategie rozvoje Plzeňského kraje 2020 (strategický cíl: Přizpůsobit vzdělávací nabídku rozvojovým potřebám)

Beitrag zur Donauraumstrategie / Přínos ke Strategii EU pro dunajský region

Falls zutreffend, bitte beschreiben Sie inwiefern das Projekt zur Umsetzung der Donauraumstrategie beitragen wird.

Je-li to relevantní, popište prosím, jakým způsobem bude projekt přispívat k realizaci Strategie EU pro dunajský region.

Synergien:

Bestehen Synergien zu anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?

Durch die Ansiedlung des Projekts an zwei Universitäten bestehen durch Studierende, Lehrende, beteiligte Personen und Institutionen Synergien im Bereich der Forschung und Lehre; so beispielsweise auch im Rahmen des binationalen BA-Studiengangs Deutsch-Tschechische Studien, der in Kultur- und Sozialwissenschaften verankert ist.

Synergie:

Existují synergie s dalšími projekty nebo iniciativami (běžící nebo ukončené, EU nebo jiné)?

Ukotvením projektu na dvou univerzitách dochází prostřednictvím studentů, vyučujících, spolupracujících osob a institucí k synergiím v oblasti výzkumu a výuky; tak jako tomu je např. v rámci dvounárodního bakalářského studijního programu Česko-německá studia, s těžištěm v kulturních a sociálních vědách.



Europäische Union
Evropská unie
 Europäischer Fonds für
 regionale Entwicklung
 Evropský fond pro
 regionální rozvoj

3.4 Horizontale Prinzipien / Horizontální zásady

Bitte geben Sie eine Einschätzung, inwiefern das Projekt zu dem jeweiligen Horizontalen Prinzip beiträgt (0 neutral, + positiv, ++ sehr positiv) und begründen Sie Ihre Einschätzung. / Prosím uveďte, jak projekt bude přispívat k jednotlivým horizontálním zásadám (0 neutrální, + pozitivní, ++ velmi pozitivní) a doplňte stručné zdůvodnění.

Horizontales Prinzip / Horizontální zásada	Beitrag / Přínos	Beschreibung	Popis
Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	sehr positiv / velmi pozitivní	Als (Aus-)Bildungsprojekt mit hoher Qualität ist durch das Ausbildungsmodul ein erheblicher positiver Nachhaltigkeitseffekt für die gesamte Region zu erwarten, indem das Modul zum Vorbild für Regionalmodule an anderen Hochschulen werden soll und zu deren Vernetzung in diesem Bereich beitragen soll.	Coby vzdělávací projekt vysoké kvality dává modul očekávat významný pozitivní a dlouhodobý efekt pro celý region; měl by se stát vzorem pro regionální moduly na dalších vysokých školách a přispět k jejich propojování v této oblasti vzdělávání.
Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace	sehr positiv / velmi pozitivní	Die erworbenen Sprachkenntnisse, interkulturelle und areale Kompetenz tragen zum Abbau der Diskriminierung aufgrund von Sprache und Herkunft auf dem Arbeitsmarkt beider Länder bei.	Nabyté znalosti jazyka a interkulturní, areálové kompetence přispívají k odstraňování diskriminace z důvodu jazyka a původu na pracovním trhu obou zemí.
Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami	neutral / neutrální	Das Projekt richtet sich gleichermaßen an weibliche und männliche Studierende.	Projekt směřuje rovným dílem ke studujícím obou pohlaví.



4. Projektdurchführung / Realizace projektu

4.1 Arbeitspakete und Aktivitäten / Pracovní balíčky a aktivity

Durchführung / Realizace

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A1	10.2016	09.2019	248.946,69 €
Name des Arbeitspakets	Název pracovního balíčku		
Durchführung	Realizace		
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB	Universität Regensburg		
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu	<ul style="list-style-type: none">• Universität Regensburg• Západočeská univerzita v Plzni		
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets:	Souhrnný popis pracovního balíčku:		
Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.	Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.		
Die Durchführung läuft von 10/2016 bis 09/2019 in zwei Etappen. Die erste Etappe widmet sich der Vorbereitung des zertifizierten Moduls (Inhalt der Fächer, Exkursionen und Besprechungen). Die Partner stellen die Vorbereitung der Modulfächer für den Prozess der Akkreditierung an der jeweiligen Universität sicher. Die Fächer des Moduls werden im Grundsatz gleich sein, die Inhalte aber regional variabel und die Aufeinanderfolge der Lehre der einzelnen Fächer wird im Rahmen der Möglichkeiten jedes Partners geplant (der gemeinsame Praxisblock wird von beiden Partner gleichermaßen vorbereitet). Beide Seiten werden an der Bewerbung des Moduls arbeiten. Der gegenseitige Kontakt wird fortlaufend durch die beiden Koordinationen gewährleistet, mindestens einmal wird ein gemeinsamer Arbeitsworkshop beider Teams stattfinden (zur Evaluation des Fortgangs, der Optimierung der Lehre), innerhalb der Teams werden mindestens zwei Arbeitstreffen stattfinden. Beide Partner tauschen sich mit Akteuren des grenznahen kulturellen und wirtschaftlichen Lebens aus und richten ein Netz an Kontakten für den Pilotlauf des Moduls ein.	Realizace probíhá od 10/2016 do 09/2019 ve dvou etapách. První je věnována přípravě certifikátového modulu (obsah předmětů včetně exkurzí, besed). Partneři zajistí přípravu předmětů modulu pro akreditační proces na svých univerzitách. Předměty modulu budou v základě stejné, obsahy regionálně variabilní, posloupnost bude plánována dle možností každého partnera (společný praktický blok bude načasován shodně). Obě strany budou pracovat na propagaci modulu. Vzájemný kontakt průběžně zajistí koordinátoři, nejméně jednou proběhne společný pracovní workshop obou týmů (k evaluaci postupu, optimalizaci a pilotní výuce), uvnitř týmů nejméně 2 prac. setkání. Oba partneři osloví aktéry příhraničního kulturního a hospodářského života a zajistí síť kontaktů pro pilotní běh modulu.		
Hauptinhalt der zweiten Etappe wird der Pilotverlauf des Moduls sein. Im akademischen Jahr 2017/18 werden zum ersten Mal die Modulfächer realisiert. Der gemeinsam Praxisblock wird in dem Jahr vom Leadpartner organisiert. Teil der Lehre werden auch Exkursionen und Treffen mit Vertretern des bayerisch-tschechischen kulturellen und wirtschaftlichen Lebens sein. Bis 09/2018 werden Arbeitsmaterialien der Lehre ergänzt und ein Arbeitsworkshop der beiden Partner durchgeführt. Im akademischen Jahr 2018/19 verläuft das Modul analog (der Praxisblock wird vom Pilsner Partner organisiert). Bis 08/2019 findet der abschließende Arbeitsworkshop statt, bei dem den Verlauf und die Ergebnisse des Moduls und des gesamten Projekts auswerten. Dabei wird die Möglichkeit weiterer Zusammenarbeit und der Applikation des Moduls in der Grenzregion beraten.	Hlavním obsahem druhé etapy bude pilotní běh modulu. V akad. roce 2017/18 budou poprvé realizovány předměty modulu. Organizační zajištění společného předmětu (prakt. blok) bude v tomto roce v režii leadpartnera. Součástí pilotní výuky bude realizace exkurzí a besed se zástupci česko-bavorského kulturního a hospodářského života. Do 09/2018 budou dopracovány pilotní výukové materiály a proběhne pracovní workshop obou partnerů. V akad. r. 2018/2019 proběhne modul podruhé (společný praktický blok bude v režii Plzně). Do 08/2019 proběhne závěrečný pracovní workshop, kde partneři vyhodnotí průběh a výsledky modulu i projektu vůbec. Projednají i možnosti další spolupráce a aplikace modulu v příhraničí.		



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřaďte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A1.1	Zertifiziertes Modul / Certifikátový modul	Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace	1,00
Beschreibung des Outputs	Ausbildungsmodul in den Versionen für die tschechische und deutsche Hochschullandschaft	Popis výstupu Vzdělávací modul ve verzích pro české a německé vysokoškolské prostředí	
O.A1.2	Anzahl der eingebundenen Personen / Počet zapojených osob	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...	160,00
Beschreibung des Outputs	Anzahl der in den einzelnen Fächern eingebundenen Studierenden im Rahmen des Moduls zusammen mit den eingebundenen Personen in der Lehre	Popis výstupu Počet studentů zapsaných na jednotlivé předměty v rámci modulů sečtený s počtem osob zapojených do výuky	
O.A1.3	Bausteine der Lehre / Výukové opory	Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivit v oblasti vzdělávání a kvalifikace	1,00
Beschreibung des Outputs	Zu den Fächern des Moduls werden Studienmaterialien entworfen und fortlaufend optimalsiert	Popis výstupu K předmětům modulu budou navrženy a postupně optimalizovány studijní materiály	

Aktivitäten / Aktivty

Nr. der Aktivität / Č. aktivty	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivty	Beginn der Aktivität / Začátek aktivty	Ende der Aktivität / Konec aktivty	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivtu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přiřazení aktivty (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přiřazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivta spadá)



Aktivität A1.1 / Aktivita A1.1

Koordinationsstätigkeiten, Arbeitsworkshops der Teams beider Partner, Bewerbung / Koordinační činnost, pracovní workshopy týmů obou partnerů projektu, propagace

10.2016

09.2019

62.970,00 €

Tschechische Republik / Česká republika

Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Von Beginn bis Ende des Projekts wird Kommunikation innerhalb des Pilsner Teams und mit dem Leadpartner stattfinden: - die fortlaufende Kommunikation wird in der gesamten Durchführungszeit von den Koordinatoren erledigt; - Zur Koordinationsstätigkeit wird auch die Organisation der Arbeitstreffen innerhalb der Teams (mindestens einmal im Semester), die Kommunikation mit Studierenden (Interessierten und bereits am Modul teilnehmenden) und die Mitorganisation von Exkursionen, Workshops und des Praxisblocks - einmal im Jahr organisieren die Koordinatoren einen gemeinsamen Workshop beider Teams (2017 zur Vorberatung des ersten Durchlaufs des Moduls, 2018 zur Auswertung des ersten Durchlaufs und seiner Optimierung, 2019 zur Auswertung des zweiten Durchlaufs, der Evaluation des gesamten Projekts und der Überlegung weiterer gemeinsamer Zusammenarbeit und der Applikation des Moduls in der Grenzregionen); - die Koordinatoren werden zugleich die Bewerbungsaktivitäten der Teams und die Kommunikation mit der Öffentlichkeit und Experten aus der Praxis. Sobald die Modulfächer bereit zur Akkreditierung sind, beginnt das Team mit der Bewerbung des Moduls: - eine Web- und Facebookseite werden eingerichtet, auf denen aktualisierte Angaben zum Modul, seiner Einordnung und den Zielgruppen und zum Projekt allgemein; - die Bewerbung wird nicht nur in den Fakultäten stattfinden, die mit ihren Instituten schon eingebunden sind, sondern gesamtuniversitär; - das Team kümmert sich auch um die Bewerbung des Moduls in regionalen Medien; - Ferner wird das Team fortwährend kulturelle und behördliche Institutionen und Vertreter von Firmen und gemeinnützigen Organisationen kontaktieren und sie über das Modul informieren, zur Zusammenarbeit einladen (Treffen, Exkursionen) und das Bewusstsein für das Modul schärfen.

Popis aktivity:

Prosím popište obsah aktivity. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Od začátku do konce projektu bude probíhat komunikace uvnitř plzeňského týmu i komunikace s leadpartnerem: - průběžnou komunikaci budou po celé období realizace projektu zajišťovat koordinátoři; - k činnosti koordinátorů bude patřit také organizace pracovních setkání uvnitř týmů (nejméně jednou za semestr), komunikace se studenty (zájemci o modul i studenty modulu), dále spoluorganizování exkurzí, workshopů a praktického bloku; - jednou ročně koordinátoři uspořádají společný workshop obou týmů (2017 k poradě před zahájením prvního běhu modulu, 2018 k vyhodnocení prvního běhu modulu a jeho optimalizaci, 2019 k vyhodnocení druhého běhu modulu, k evaluaci celého průběhu projektu a zvážení možnosti další spolupráce a aplikací vzdělávacího modulu v příhraničních regionech); - koordinátoři budou rovněž podporovat propagační činnost týmů a komunikaci s veřejností a odborníky z praxe. Jakmile budou předměty modulu ve stavu k akreditaci, začne tým o připravovaném vzdělávacím modulu informovat: - bude zřízena webová stránka a facebookový profil, kde budou uváděny a průběžně aktualizovány údaje o modulu, jeho zaměření a cílové skupině, o projektu; - propagace modulu bude probíhat nejen na fakultách, jejichž ústavy se do projektu zapojily, ale i celouniverzitně; - tým průběžně zajistí také informace / propagaci modulu v regionálních médiích; - dále bude tým průběžně kontaktovat kulturní či správní instituce v regionu, zástupce firem i neziskových organizací, informovat je o modulu, žádat je o spolupráci (besedy, exkurze) a šířit povědomí o něm.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Aktivität A1.2 / Aktivita A1.2	Gestaltung und Akkreditierung der Fächer, Entwicklung und Aktualisierung der Lehrbausteine und Pilotlehre / Vytváření a akreditování předmětů, tvorba a aktualizace výukových opor a pilotní výuka	10.2016	09.2019	60.740,00 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Die Durchführung des Projekts beginnt mit der Vorbereitung der zur Akkreditierung vorgesehenen Fächer: - die verantwortlichen Mitglieder des Teams bereiten den Inhalt der Fächer vor und teilen sie Lehrtätigkeiten des Semesters ein; - das Team harmonisiert gemeinsam die Inhalte der einzelnen Fächer, stellt die Kompaktheit sicher und entscheidet, welche Fächer im Winter- und welche im Sommersemester realisiert werden; - die Fächer werden mit der Beschreibung des fachlichen Profils ihrer Verantwortlichen ins Akkreditierungsverfahren gegeben und durchlaufen es - bei Fächern, die zur regelmäßigen semestralen Lehre bestimmt sind, erledigen die verantwortlichen Mitglieder des Teams die Vorbereitung des Lehrmaterials für die Studierenden (vor dem ersten Durchlauf des Moduls tragen die verantwortlichen Mitglieder des Teams das Arbeitsmaterial zusammen und ordnen es; nach dem ersten Durchlauf des Moduls bereiten sie es so auf, damit es für kommende Durchläufe in elektronischer Form vorliegt; bis zum Ende des Moduls können sie es weiter optimieren). - Im Rahmen des Projekts durchläuft das Modul zwei akademische Jahre: Im Wintersemester werden regelmäßig zwei Fächer angeboten, im Sommersemester die restlichen; - der Praxisblock (der Bestandteil des Moduls, der von beiden Partner gemeinsam durchgeführt wird) wird am Ende des Sommersemesters stattfinden; - Im SoSe 2018 wird der Praxisblock organisatorisch von der Regensburger Seite betreut, im SoSe 2019 von der Pilsner (im Unterschied zu den anderen Modulbestandteilen muss er nicht an der Universität stattfinden, sondern an einem geeigneten Ort in der Förderregion).	10.2016	09.2019	37.278,90 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Aktivität A1.3 / Aktivita A1.3	Koordinationstätigkeiten, Arbeitsworkshops der Teams beider Partner, Bewerbung / Koordinační činnost, pracovní workshopy týmů obou partnerů projektu, propagace	10.2016	09.2019	37.278,90 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



Beschreibung der Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Von Beginn bis Ende des Projekts wird Kommunikation innerhalb des Regensburger Teams und mit dem Partner stattfinden: - die fortlaufende Kommunikation wird in der gesamten Durchführungszeit von den Koordinationen erledigt; - Zur Koordinationstätigkeit wird auch die Organisation der Arbeitstreffen innerhalb der Teams (mindestens einmal im Semester), die Kommunikation mit Studierenden (Interessierten und bereits am Modul teilnehmenden) und die Mitorganisation von Exkursionen, Workshops und des Praxisblocks - einmal im Jahr organisieren die Koordinatoren einen gemeinsamen Workshop beider Teams (2017 zur Vorberatung des ersten Durchlaufs des Moduls, 2018 zur Auswertung des ersten Durchlaufs und seiner Optimierung, 2019 zur Auswertung des zweiten Durchlaufs, der Evaluation des gesamten Projekts und der Überlegung weiterer gemeinsamer Zusammenarbeit und der Applikation des Moduls in der Grenzregionen); - die Koordinatoren werden zugleich die Bewerbungsaktivitäten der Teams und die Kommunikation mit der Öffentlichkeit und Experten aus der Praxis. Sobald die Modulfächer bereit zur Akkreditierung sind, beginnt das Team mit der Bewerbung des Moduls: - eine Web- und Facebookseite werden eingerichtet, auf denen aktualisierte Angaben zum Modul, seiner Einordnung und den Zielgruppen und zum Projekt allgemein; - die Bewerbung wird nicht nur in den Fakultäten stattfinden, die mit ihren Instituten schon eingebunden sind, sondern gesamtuniversitär; - das Team kümmert sich auch um die Bewerbung des Moduls in regionalen Medien; - Ferner wird das Team fortwährend kulturelle und behördliche Institutionen und Vertreter von Firmen und gemeinnützigen Organisationen kontaktieren und sie über das Modul informieren, zur Zusammenarbeit einladen (Treffen, Exkursionen) und das Bewusstsein für das Modul schärfen.

Popis aktivitu:

Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Od začátku do konce projektu bude probíhat komunikace uvnitř řezenského týmu i komunikace s partnerem: - průběžnou komunikaci budou po celé období realizace projektu zajišťovat koordinátoři; - k činnosti koordinátorů bude patřit také organizace pracovních setkání uvnitř týmů (nejméně jednou za semestr), komunikace se studenty (zájemci o modul i studenty modulu), dále spoluorganizování exkurzí, workshopů a praktického bloku; - jednou ročně koordinátoři uspořádají společný workshop obou týmů (2017 k poradě před zahájením prvního běhu modulu, 2018 k vyhodnocení prvního běhu modulu a jeho optimalizaci, 2019 k vyhodnocení druhého běhu modulu, k evaluaci celého průběhu projektu a zvážení možnosti další spolupráce a aplikací vzdělávacího modulu v příhraničních regionech); - koordinátoři budou rovněž podporovat propagační činnost týmů a komunikaci s veřejností a odborníky z praxe. Jakmile budou předměty modulu ve stavu k akreditaci, začne tým o připravovaném vzdělávacím modulu informovat: - bude zřízena webová stránka a facebookový profil, kde budou uváděny a průběžně aktualizovány údaje o modulu, jeho zaměření a cílové skupině, o projektu; - propagace modulu bude probíhat nejen na fakultách, jejichž ústavy se do projektu zapojily, ale i celouniverzitně; - tým průběžně zajistí také informace / propagaci modulu v regionálních médiích; - dále bude tým průběžně kontaktovat kulturní či správní instituce v regionu, zástupce firem i neziskových organizací, informovat je o modulu, žádat je o spolupráci (besedy, exkurze) a šířit povědomí o něm.

Aktivität A1.4 / Aktivita A1.4

Gestaltung und Akkreditierung der Fächer, Entwicklung und Aktualisierung der Lehrbausteine und Pilotlehre / Vytváření a akreditování předmětů, tvorba a aktualizace výukových opor a pilotní výuka

10.2016

09.2019

87.957,79 €

Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Beschreibung der

Aktivität:

Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.

Die Durchführung des Projekts beginnt mit der Vorbereitung der zur Akkreditierung vorgesehenen Fächer: - die verantwortlichen Mitglieder des Teams bereiten den Inhalt der Fächer vor und teilen sie Lehrtätigkeiten des Semesters ein; - das Team harmonisiert gemeinsam die Inhalte der einzelnen Fächer, stellt die Kompaktheit sicher und entscheidet, welche Fächer im Winter- und welche im Sommersemester realisiert werden; - die Fächer werden mit der Beschreibung des fachlichen Profils ihrer Verantwortlichen ins Akkreditierungsverfahren gegeben und durchlaufen es - bei Fächern, die zur regelmäßigen semestralen Lehre bestimmt sind, erledigen die verantwortlichen Mitglieder des Teams die Vorbereitung des Lehrmaterials für die Studierenden (vor dem ersten Durchlauf des Moduls tragen die verantwortlichen Mitglieder des Teams das Arbeitsmaterial zusammen und ordnen es; nach dem ersten Durchlauf des Moduls bereiten sie es so auf, damit es für kommende Durchläufe in elektronischer Form vorliegt; bis zum Ende des Moduls können sie es weiter optimieren). - Im Rahmen des Projekts durchläuft das Modul zwei akademische Jahre: Im Wintersemester werden regelmäßig zwei Fächer angeboten, im Sommersemester die restlichen; - der Praxisblock (der Bestandteil des Moduls, der von beiden Partner gemeinsam durchgeführt wird) wird am Ende des Sommersemesters stattfinden; - Im SoSe 2018 wird der Praxisblock organisatorisch von der Regensburger Seite betreut, im SoSe 2019 von der Pilsner (im Unterschied zu den anderen Modulbestandteilen muss er nicht an der Universität stattfinden, sondern an einem geeigneten Ort in der Förderregion).

Popis aktivitu:

Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.

Realizace projektu začne přípravou předmětů, určených k akreditaci: - odpovědní členové týmu připraví obsahovou náplň předmětů a rozdělí ji do výukových akcí semestru; - tým společně obsahy jednotlivých předmětů harmonizuje, zajistí kompaktnost celku a rozhodne, které předměty budou realizovány v zimním a které v letním semestru; - předměty budou předány k akreditačnímu řízení, spolu s popisem odborného profilu jejich garantů, a budou tímto řízením procházet; - u předmětů, určených k pravidelné semestrální výuce, zajistí jejich garanti též přípravu studijních materiálů pro studenty (před prvním během modulu shromáždí a utřídí odpovědní členové týmu pracovní materiál; po prvním běhu modulu jej dopracují, aby byl k dispozici v elektronické formě pro další běhy modulu; do konce běhu projektu jej mohou dále optimalizovat). V rámci projektu poběží modul dva akademické roky: v zimním semestru budou vyučovány zpravidla dva předměty modulu, v letním semestru ostatní - praktický blok (tj. předmět realizovaný společně plzeňským i řezenským partnerem projektu) bude probíhat závěrem letního semestru; - v LS 2018 bude praktický blok organizačně zajištěn řezenskou stranou, v LS 2019 plzeňskou (na rozdíl od ostatních předmětů nemusí probíhat na půdě univerzity, ale na zvoleném místě dotačního území).

4.2 Zielgruppen / Cílové skupiny

Bitte wählen Sie projektrelevante Zielgruppen aus. / Prosím vyberte cílové skupiny relevantní pro projekt.

Bitte spezifizieren Sie die Zielgruppe und beschreiben Sie, wie das Projekt dieser Zielgruppe einen Nutzen stiften soll.

Prosím specifikujte cílovou skupinu a popište, jaký užitek bude projekt pro cílovou skupinu mít.

Zielwert / Cílová hodnota:
Bitte schätzen Sie die ungefähre Zahl der Personen / Organisationseinheiten für jede Zielgruppe. / Prosím odhadněte přibližný počet osob / organizačních jednotek pro každou cílovou skupinu.

Andere / Jiné

Studierende an tschechischen und bayerischen Universitäten und Hochschulen und Projektteilnehmer

Studenti českých a bavorských univerzit a vysokých škol a účastníci projektu

360,00



4.3 Zeitplan / Harmonogram

Nr. Periode / Č. období	Dauer (in Monaten) / Doba trvání (v měsících)	Beginn / Začátek	Ende / Konec
1	36	01.10.2016	30.09.2019



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

5. Projektbudget und Projektort / Rozpočet a místo realizace projektu

5.1 Partnerbudget / Rozpočet partnera

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Universität Regensburg

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne
Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	95.162,34 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	14.274,35 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	11.000,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	4.800,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	125.236,69 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	106.451,18 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	18.785,51 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	125.236,69 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Universität Regensburg	öffentlich / veřejné	Landesmittel / Krajský rozpočet	9.000,00 €	gesichert / zajištěné
Bohemicum Regensburg	öffentlich / veřejné	Landesmittel / Krajský rozpočet	9.785,51 €	gesichert / zajištěné
Gesamt / Celkem			18.785,51 €	



Partnerbudget / Rozpočet partnera - Západočeská univerzita v Plzni

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	96.380,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	14.457,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	2.600,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	10.273,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	123.710,00 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	105.153,50 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	18.556,50 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	123.710,00 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Západočeská univerzita v Plzni	öffentlich / veřejné	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	12.371,00 €
MMR (státní rozpočet ČR)	öffentlich / veřejné	Bundesmittle / Státní rozpočet	6.185,50 €
Gesamt / Celkem			18.556,50 €



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

5.2 Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Bitte setzen Sie ein Häkchen, in welchem Landkreis im Freistaat Bayern bzw. in welchem Bezirk in der Tschechischen Republik das Projekt durchgeführt wird.

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko

- Regensburg, Kreisfreie Stadt

Bitte erläutern Sie im Textfeld, ob die ausgewählten räumlichen Einheiten vollständig oder nur teilweise abgedeckt werden. Falls diese nur teilweise abgedeckt werden, nennen Sie bitte die betroffenen Gemeinden.

Durch die Ansiedlung des Projekts in Pilsen und Regensburg, die Bedeutung und Erreichbarkeit beider Städte sind beide Gebiete vollständig erschlossen.

Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets / Aktivité mimo dotační území

Bitte benennen Sie jene Aktivitäten, die außerhalb des Programmgebiets stattfinden, und geben Sie an, wo diese Aktivitäten jeweils stattfinden. Bitte beschreiben Sie, welchen Mehrwert diese Aktivitäten für das Programmgebiet haben.

Prosím zaškrtněte, v jakém zemském okresu ve Svobodném státě Bavorsko resp. v jakém kraji v České republice bude projekt realizován.

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice

- Plzeňský kraj

V textovém poli prosím uveďte, zda jsou vybrané územní jednotky pokryty zcela nebo pouze částečně. Pokud jsou tyto územní jednotky pokryty pouze částečně, vyjmenujte prosím dotyčné obce.

Protože se projekt koná v Plzni a v Řezně a obě města jsou důležité a dobře dostupné, územní jednotky jsou celkově pokryty.

Prosím vyjmenujte aktivity, které se konají mimo dotační území, a uveďte, kde se tyto aktivity konají. Popište prosím, jaký přínos mají tyto aktivity pro dotační území.

1. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
2. Davon Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ) / Z toho výdaje na aktivity mimo dotační území týkající se propagačních činností a budování kapacit (indikativně)	0,00 €
3. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets abzüglich der Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 1 minus Zeile 2) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území bez aktivit mimo dotační území týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativní, 1. řádek minus 2. řádek)	0,00 €
4. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Prostředky ERDF mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
5. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 4 minus Zeile 2 multipliziert mit dem Fördersatz - falls unterschiedliche Fördersätze der Projektpartner, mit dem niedrigeren) / Prostředky ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativně, 4. řádek minus 2. řádek krát dotační sazba - v případě rozdílných dotačních sazeb projektových partnerů nižší dotační sazba) 0.7000000000	0,00 €
6. Anteil der EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten an den EFRE-Gesamtmitteln des Projekts (Indikativ, Zeile 5 dividiert durch EFRE-Gesamtmittel des Projekts) / Podíl prostředků ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit na celkových prostředcích ERDF za projekt (indikativně, 5. řádek děleno celkové prostředky ERDF za projekt)	0,00 %

5.3 Erwerb von Grundstücken / Nákup pozemků

Kosten für den Erwerb des Grundstücks / Náklady na nákup pozemku

Gesamtbudget des Projekts / Celkové způsobilé výdaje projektu

Anteil der Grundstückskosten am Gesamtbudget / Podíl nákladů na nákup pozemku na celkových způsobilých výdajích



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Anlagen / Přílohy

Nr. / Č.	Dateiname / Název souboru	Beschreibung / Popis
1	Copy_of_Priloha_13_-_Podr_rozpocet1.pdf	
2	Jmenovací_dekret_prorektora_ZČU.pdf	
3	Jmenovací_dekret_rektora_ZČU-1.pdf	
4	ZCU_-_Cestné_prohlášení_-_projekt_c._79.compressed.pdf	
5	Subventionserheblichkeit.pdf	
7	Skizze_Ausbildungsmodul-Ziel-ETZ.pdf	
8	SkicaVzdělávacíModulNove.pdf	
9	Partnerschaftsvereinbarung-Haftung_signed.pdf	
10	Priloha_13_-_Podrobny_rozpocet-Verze2.pdf	



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Mit Einreichen des Antrags bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel ETZ Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. nach dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. vor dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden, die in begrenzter Höhe zuschussfähig sind.
3. Auf die Bewilligung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel bei der EU-Bescheinigungsbehörde (StMWI) abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 115 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigefügt.
13. Ergänzend zur Einreichung des Projektantrags über das eMS übermittelt der Leadpartner den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) in zweifacher Ausfertigung im Original an die zuständige antragsbearbeitende Stelle des Leadpartners. Dies gilt ebenfalls für die gemeinsame Anlage „Partnerschaftsvereinbarung“.

Předložením žádosti vedoucí partner stvrzuje, že bere na vědomí následující ustanovení a bude jich dbát:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 Cíl EÚS.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. po datu uvedeném v Souhlasu se zahájením realizace projektu. Před uzavřením Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. před datem uvedeným v Souhlasu se zahájením realizace projektu směřjí být realizovány pouze aktivity související s přípravou projektu, které jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na schválení žádaných prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na převodu odpovídajících prostředků EU na účet Certifikačního orgánu EU (StMWI). Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisi).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude dle čl. 115 odst. 2 Nařízení (EU) č.1303/2013 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle zásady hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
12. Úmyslně nebo z nedbalosti poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslně nebo nedbalostí způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace“.
13. K žádosti, podané přes elektronický Monitorovací systém, doručí vedoucí partner příslušnému místu zpracovávajícímu žádost vedoucího partnera také žádost v tištěné formě ve dvojnásobném vyhotovení v originále (s podpisem statutárního zástupce). To platí rovněž pro společnou přílohu "Partnerská dohoda".

Ort / Místo

Datum / Datum

Name der unterzeichnenden Person / Jméno podepisující osoby

Unterschrift des Leadpartners / Podpis vedoucího partnera



**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ
2014-2020 /
Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020**

Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 79

**Kompetenzen für die bayerisch-tschechische Grenzregion - Ausbildungsmodul Kompetenz pro
česko-bavorský příhraniční region - vzdělávací modul**

Kommentarfeld / Pole pro komentář

Das Projekt wurde zum 1. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. /
Projekt byl předložen po 1. na Monitorovací výbor.

Zuständige Stellen / Příslušná místa

Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost VP

Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP

Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY

Oberpfalz

Plzeňský kraj

StMBW

**I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti****Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu**

Projektlaufzeit / Doba realizace projektu	Projektbeginn / Začátek realizace projektu	Projektende / Konec realizace projektu
36 Monate / měsíců	01.10.2016	30.09.2019
Prioritätsachse / Prioritní osa	3 Investitionen in Kompetenzen und Bildung / Investice do dovedností a vzdělávání	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání	
Ergebnisindikator / Indikátor výsledku	Qualität des gemeinsamen Bildungsangebots / Kvalita společné nabídky v oblasti vzdělávání	
	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...	160,00
Outputindikator / Indikátor výstupu Zielwert / Cílová hodnota	Anzahl der vorbereitenden und begleitenden Aktivitäten im Bereich Bildung und Qualifizierung / Počet přípravných a doprovodných aktivít v oblasti vzdělávání a Qualifikation	2,00
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet		248.946,69 €
Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)		0,00 €
Beihilferelevanz des Projekts / Relevance veřejné podpory projektu	Nein / Ne	
Falls ja, Umsetzung über AGVO oder <i>de minimis</i> / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci <i>de minimis</i>		

Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko

- Regensburg, Kreisfreie Stadt

- Plzeňský kraj



Projektzusammenfassung

Ziel des Projekts ist die Ausarbeitung und Realisierung eines zertifizierten Ausbildungsmoduls „Kompetenzen für die bayerisch-tschechische Grenzregion“, das Studierenden an Universitäten und Hochschulen im Fördergebiet sprachliche, (inter-)kulturelle und areale Kenntnisse und Kompetenzen verleihen und sie dadurch besser für den grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt in der Grenzregion zu qualifizieren.

In zwei Semestern sollen in vier Lehrveranstaltungsblöcken Sprachkenntnisse auf dem Niveau A2 (Bayern) / B1 (Tschechien), landeskundliche sowie areale Kompetenzen vermittelt und im Rahmen eines Praxisblocks der interkulturelle Austausch trainiert und vertieft werden. Zielgruppe sind Studierende an Universitäten und Hochschulen im Fördergebiet ohne Beschränkung ihres Fachgebiets.

Als im Programmgebiet einmalige Zusatzqualifikation soll das Modul mit der entsprechenden Ausweisung von erworbenen Kompetenzen zertifiziert werden. Der Mehrwert des Pilotprojekts liegt insbesondere im Abbau sprachlicher und kultureller Barrieren bei Studierenden im Programmgebiet und ihrer interkulturellen Begegnung, die einen weit über den Projektzeitraum hinausgehenden nachhaltigen Effekt für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit erwarten lässt.

Der Mehrwert, den das Projekt für das betreffende Gebiet leistet, besteht in der Verbesserung der Qualifikation und praktischer Befähigung der AbsolventInnen des Moduls. Dadurch steigert sich die Verbindung des Arbeitsmarktes und der Chance von Absolvierenden eine Beschäftigung zu finden ohne auf die Grenze achten zu müssen.

Das Projekt wird in Regensburg und Pilsen angesiedelt.

Projektgesamtziel

Das Projektgesamtziel besteht im nachhaltigen Abbau sprachlicher und kultureller Barrieren im tschechisch-bayerischen Grenzraum, die die Absolvierenden in die Projekt- und Handlungspraxis von Unternehmen, Organisationen und Institutionen der gemeinsamen Region hineinbringen können. Dieses Ziel wird in Form des Pilotprojekts der Entwicklung des zertifizierten Moduls realisiert, das parallel auf bayerischer und tschechischer Seite durchgeführt wird und für Studierende aller Fächer konzipiert ist. Die Studierenden besuchen Lehrveranstaltungen in Sprache, Landeskunde und arealer Kompetenz sowie einen Praxisblock, bei dem der interkulturelle Austausch von tschechisch- und deutschsprachigen Studierenden im Fokus steht. (Die interkulturellen und praktischen Akzente sind allen Fächern des Moduls eigen.) Ohne Unterstützung durch das Ziel ETZ wären die Zielvorstellungen nicht zu erreichen.

Shrnutí projektu

Cílem projektu je pilotní vytvoření a realizace certifikátového vzdělávacího modulu „Kompetence pro česko-bavorský příhraniční region“, který má poskytovat jazykové, (inter)kulturní a areálové znalosti a kompetence studentům univerzit a vysokých škol na dotačním území, a tím je lépe kvalifikovat pro zdejší přeshraniční pracovní trh.

V rámci dvou semestrů má ve čtyřech výukových segmentech zprostředkovat jazykové znalosti na úrovni A2 (Bavorsko) / B1 (Česko) znalosti reálií, areálové kompetence a v praktickém bloku odstraňování jazykových a kulturních bariér u studentů na území programu a v interkulturním setkávání, které opravňuje k očekávání dlouhodobého efektu pro přeshraniční spolupráci, značně přesahujícího dobu realizace projektu.

Coby specifická, bonusová kvalifikace má být modul certifikován a absolventům umožňovat vykazání nabytých kompetencí. Přidaná hodnota pilotního projektu spočívá zejména v odstraňování jazykových a kulturních bariér u studentů na území programu a v interkulturním setkávání, které opravňuje k očekávání dlouhodobého efektu pro přeshraniční spolupráci, značně přesahujícího dobu realizace projektu.

Přidaná hodnota, kterou projekt přinese dotačnímu území, spočívá ve zvýšení kvalifikace a praktické uplatnitelnosti absolventů modulu. Tím se zvýší propojení pracovního trhu a šance uchazečů o zaměstnání bez ohledu na hranice.

Výchozí místa realizace projektu jsou Regensburg a Plzeň.

Hlavní cíl projektu

Celkový cíl spočívá v odstraňování jazykových a kulturních bariér v česko-bavorském příhraničním prostoru, což absolventi modulu mohou dlouhodobě promítat do svých projektů, praktických aktivit v podnikání, organizační a institucionální činnosti společného region. K dosažení tohoto cíle bude vytvořen a pilotně realizován certifikátový modul, který má paralelně probíhat na české a bavorské univerzitě a který je určen studentům všech oborů. Studenti projdou výukovými kurzy jazyka, reálií a areálových kompetencí a dále praktickým blokem, zaměřeným na interkulturní kontakt českojazyčných a německojazyčných studentů partnerských institucí projektu. (Interkulturní, praktické akcenty však budou vlastní všem předmětům modulu). Bez podpory projektu prostřednictvím EÚS ČR-BY by tohoto cíle nebylo možné dosáhnout.



Ergebnisse des Projekts

Das entwickelte Modul (und die damit verbundene Pilotfunktion), die Absolvierenden der Fächer des zertifizierten Moduls, Studienmaterialien, die geknüpften Kontakte zu Institutionen und ExpertInnen in der Region, verstärkte Zusammenarbeit zwischen den HochschulmitarbeiterInnen (interfakultativ, interuniversitär), die Möglichkeit der weiterführenden Optimierung des Moduls und der Ausblick auf weitere Zusammenarbeit, die Einrichtung von Werbung des Moduls usw. Mittelfristig wächst das Netz der Zusammenarbeit in der Region, nicht zuletzt auch durch die Absolvierenden des Moduls, die in der Region wirken werden. Der Abbau sprachlicher und kultureller Barrieren in der bayerisch-tschechischen Region ist nicht anders zu realisieren als durch gegenseitigen Kontakt und Zusammenarbeit. Dieses Projekt zeigt wie sich dieses Thema in Lehre, Bildung und Ausbildung junger Leute etablieren kann. Als wichtigste Ergebnisse des Projekts werden der Erwerb und Ausbau von sprachlicher und arealer Kompetenz und damit einerseits die Verbesserung der Bildungs- und Berufschancen von Studierenden in der betreffenden Region, andererseits durch sie auch neue Projekt- und Handlungsmöglichkeiten von Unternehmen, Organisationen und Institutionen in der Region. Durch das Modul, das in der Bildungslandschaft in der Fläche anwendbar ist, wird das gemeinsame bayerisch-tschechische Bildungsangebot um einen weiteren wichtigen Baustein ergänzt und quantitativ wie qualitativ erweitert. Der Beitrag zum Indikator des Projektergebnisses liegt in der Verbesserung der Qualität des gemeinsamen Ausbildungsangebots.

Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Přínos k horizontálním zásadám

Nachhaltige Entwicklung /
Udržitelný rozvoj

sehr positiv / velmi pozitivní

Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung /
Rovné příležitosti a zamezení diskriminace

sehr positiv / velmi pozitivní

Gleichstellung von Männern und Frauen /
Rovnost mezi muži a ženami

neutral / neutrální

Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce

Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.

Gemeinsames Personal / Společný personál

Gemeinsame Finanzierung / Společné financování

Výsledky projektu

Vytvořený modul (a pilotním během ověřená správnost vytvořené struktury), absolventi předmětů certif. modulu, studijní materiály, navázané kontakty k institucím a odborníkům v region, posílená spolupráce mezi vysokoškolskými pracovníky (mezifakultně, mezi-univerzitně), možnost pokračující optimalizace modulu i výhled na další spolupráci, nastavení propagace modulu ke studentům (ev. do bud. i k veřejnosti) atd. V delším výhledu síť spoluprací v regionu, v neposlední řadě i s absolventy modulu, kteří v regionu budou působit. Odstraňování jazykových a interkulturních bariér v česko-bavorském regionu nelze realizovat jinak než ve vzájemném kontaktu a spolupráci. Tento projekt ukazuje, jak toto téma promítat do oblasti výuky, vzdělávání, přípravy zejména mladých lidí. Nejdůležitějšími výsledky projektu bude osvojení a zvládnutí jazykových a areálových kompetencí a tím jednak zlepšení vzdělávacích a profesních šancí studentů na dotačním území; dále také nové možnosti projektů a aktivit podnikatelů, organizací a institucí v region. Příspěvek k indikátoru výsledku programu spočívá ve zlepšení kvality společné vzdělávací nabídky.

**Projektpartner / Partneři projektu****Leadpartner / Vedoucí partner LP1**

Name der Organisation / Název organizace	Universität Regensburg
Staat / Stát	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Marek Nekula
Rechtsform / Právní forma	Körperschaft des öffentlichen Rechts
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace	Západočeská univerzita v Plzni
Staat / Stát	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	Daniela Blahůtková
Rechtsform / Právní forma	Veřejná výzkumná instituce
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné

Projektbudget / Rozpočet projektu**Kostenplan / Rozpočet**

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem	
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady	nein / ne	nein / ne		
Personalkosten / Personální náklady	95.162,34 €	96.380,00 €	191.542,34 €	
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	14.274,35 €	14.457,00 €	28.731,35 €	
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	11.000,00 €	2.600,00 €	13.600,00 €	
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	4.800,00 €	10.273,00 €	15.073,00 €	
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €	0,00 €	0,00 €	
Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje	125.236,69 €	123.710,00 €	248.946,69 €	



Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	125.236,69 €	123.710,00 €	248.946,69 €
Finanzierungsplan / Finanční plán			
	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	106.451,18 €	105.153,50 €	211.604,68 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	18.785,50 €	18.556,50 €	37.342,00 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	18.785,50 €	18.556,50 €	37.342,00 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	125.236,69 €	123.710,00 €	248.946,69 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Západočeská univerzita v Plzni	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	12.371,00 €
MMR (státní rozpočet ČR)	Bundemittel / Státní rozpočet	6.185,50 €



II. Entscheidung / Rozhodnutí

Entscheidung in der 3. Sitzung des Begleitausschusses am 21.06.2016 /
Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 3. zasedání dne 21.06.2016:

Eingeplant / Naplánován

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem	
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)		106.451,18 €	105.153,50 €	211.604,68 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování		18.785,51 €	18.556,50 €	37.342,01 €
<ul style="list-style-type: none">Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů		18.785,51 €	18.556,50 €	37.342,01 €
<ul style="list-style-type: none">Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů		0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet		125.236,69 €	123.710,00 €	248.946,69 €
Fördersatz / Dotační sazba		85,00 %	85,00 %	

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Západočeská univerzita v Plzni	Sonst. öffentl. Mittel / Ostatní veřejné zdroje	12.371,00 €
MMR (státní rozpočet ČR)	Bundesmittel / Státní rozpočet	6.185,50 €

Vorbehalt / Výhrada

Erläuterungen / Vysvětlivky



**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ
2014-2020 /
Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020**

Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 79

**Kompetenzen für die bayerisch-tschechische Grenzregion - Ausbildungsmodul Kompetenz pro
česko-bavorský příhraniční region - vzdělávací modul**

Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern - Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020.

(2) Für das Projekt / Pro projekt

- Projektnummer / Číslo projektu: 79
- Projektname / Název projektu: Kompetenzen für die bayerisch-tschechische Grenzregion - Ausbildungsmodul Kompetenz pro česko-bavorský příhraniční region - vzdělávací modul

(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020.

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru

In der 3. Sitzung des Begleitausschusses am 21.06.2016 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:

Auflagen:

Na 3. zasedání Monitorovacího výboru dne 21.06.2016 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Podmínky:



Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 79



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (DE)	PP2 (CZ)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	106.451,18 €	105.153,50 €	211.604,68 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	18.785,51 €	18.556,50 €	37.342,01 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	18.785,51 €	18.556,50 €	37.342,01 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	125.236,69 €	123.710,00 €	248.946,69 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	-

Partner / Partner

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.



Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Die článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
 - a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinziehung rechtsgrundlos gezahlter Beträge,
 - b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
 - c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
 - d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Controllern nachgeprüft wurden,
 - e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

1. jmenují partneři společně vedoucího partnera.

2. Vedoucí partner

- a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručují řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
- b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
- c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činností dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
- d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
- e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zadržovat a nesmí být vymáhány žádné zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partnerům.

Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Die článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wieder eingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalosti vrácena vedoucím partnerem,
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

- Für / pro LP1

Universität Regensburg

- Für / pro PP2

Západočeská univerzita v Plzni

Der Vertrag ändert den am __ abgeschlossenen Rahmenvertrag.

Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne __.

Verwaltungsbehörde / Řídící orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie /
Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie

Ort / Místo, Datum:

München den 25.08.2016

Unterschrift / Podpis:



Bayerisches Staatsministerium
für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie
Prinzregentenstr. 28
80538 München

Leadpartner / Vedoucí partner

Universität Regensburg

Ort / Místo, Datum:

Regensburg, den 21.9.16

Unterschrift / Podpis:



Universität Regensburg
Der Präsident

Prof. Dr. Udo Hebel

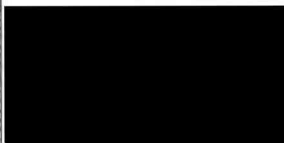
PERSONÁLNÍ NÁKLADY	96.380,00	96.380,00	x
Koordinátor, garant odborných předmětů, metodik a správce výuk.materiálu	51.300,00	51.300,00	4 osoby, celkem 1,1875 FTE (koordinátor a garant pověření zároveň výukou, metodik, správce výukových materiálů). Úvazky budou rozděleny rovnoměrně v rozsahu od 0,25 do 0,375.
Lektor	16.380,00	16.380,00	2 osoby, celkem 0,4375 FTE (předměty týkající se jazyka a interkultur. kompetenci)
Externí lektori	5.600,00	5.600,00	120h DPP ročně pro externí spolupracovníky a lektory praktických bloků
Odvody (sociální, zdravotní, zákonné z mezd)	23.100,00	23.100,00	Zákonné odvody z mezd
		0,00	
KANCELÁRSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ VYDAJE	14.457,00	14.457,00	x
Pausál 15 % z personálních vydaží	14.457,00	14.457,00	15 % paušál z personálních vydaží (automatický výpočet)
NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ	2.600,00	2.600,00	x
Setkávání řešitelského týmu	1.200,00	1.200,00	10tis. ročně pro cesty 4 osob do Regensburgu (jednání členů řešitelského týmu, spojená s vývojem a aplikací vzdělávacího modulu u partnera / leadpartnera)
Cestovné pro lektory a exkurze v rámci výuky	1.400,00	1.400,00	Cestovné - příprava a doprovod exkurzí (4 os. x 3 roky), lektori přednášející v praktickém bloku (10 osob), lektori a akademici pro Areálové kompetence a odborné předměty
NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY	10.273,00	10.273,00	x
Studie nebo šetření (např. hodnocení, strategie, koncepční poznámky, konstrukční výkresy, příručky)	0,00	0,00	x
		0,00	
		0,00	
Odborná příprava	0,00	0,00	x
		0,00	
		0,00	
Překlady	0,00	0,00	x
		0,00	
		0,00	
Vývoj, úpravy a aktualizace systémů informačních technologií a internetových stránek	0,00	0,00	x
		0,00	
		0,00	
Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem spolupráce jako takovým	0,00	0,00	x
		0,00	
		0,00	
Finanční řízení	0,00	0,00	x
		0,00	
		0,00	
Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu, stravování nebo tlumočení)	2.240,00	2.240,00	x
Praktický blok - česká realizace	2.240,00	2.240,00	Ve 3. roce stravování a pronájem prostor s technikou pro realizaci praktického bloku: 10 akademiků, 20 studentů, 10 besedujících v sazbách cca 420Kč celodenní stravování, další drobné přímé náklady spojené s realizací praktického bloku
Účast na akcích (např. registrační poplatky)	0,00	0,00	x
		0,00	
		0,00	
Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství, jiné poradenské a účetní služby	0,00	0,00	x
		0,00	

PŘÍLOHA č.4

			0,00	
Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00		x
			0,00	
			0,00	
Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím výborem	0,00	0,00		x
			0,00	
			0,00	
Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob předsedajících zasedáním, poskytovatelů služeb a v případě projektů mládeže náklady na cestování a ubytování zúčastněné	8.033,00	8.033,00		x
Praktický blok - česká realizace	4.080,00	4.080,00	Pro realizaci praktického bloku: ubytování cca 10 akademiků (v sazbe 1.000,-Kč/noc), 20 studentů(v sazbách 700Kč/noc), zajištění dopravy pro české účastníky do místa konání.	
Exkurze v rámci výuky	3.953,00	3.953,00	5 exkurzí ve 2. roce a 5 exkurzí ve 3. roce běhu projektu. Kalkulovány jsou vstupy a doprava společným autobusem do míst, kde není možno využít hromadnou dopravu a případně společná jízdenka při dostupnosti hromadnou dopravou. Exkurze jsou nezbytnou podmínkou výuky Areálových kompetencí.	
Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt.	0,00	0,00		x
			0,00	
			0,00	
VYDAJE NA VYBAVENÍ	0,00	0,00		x
Kancelářské vybavení	0,00	0,00		x
			0,00	
			0,00	
Hardware a software informačních technologií	0,00	0,00		x
			0,00	
			0,00	
Nábytek a vybavení	0,00	0,00		x
			0,00	
			0,00	
Laboratorní vybavení	0,00	0,00		x
			0,00	
			0,00	
Stroje a přístroje	0,00	0,00		x
			0,00	
			0,00	
Nástroje nebo zařízení	0,00	0,00		x
			0,00	
			0,00	
Jiné specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	0,00		x
			0,00	
			0,00	
POŘÍZENÍ A PRONAJEM NEMOVITOSTÍ A STAVEBNÍ PRÁCE	0,00	0,00		x
Pořízení staveb a pozemků	0,00	0,00		

		0,00	
		0,00	
Výdaje na stavební práce a související náklady	0,00	0,00	
		0,00	
		0,00	
Náklady na pronájem staveb a pozemků	0,00	0,00	
		0,00	
		0,00	
Mezisoučet	123.710,00	123.710,00	x
Příjmy		0,00	x
CELKOVÉ ZPUSOBILÉ VÝDAJE	123.710,00	123.710,00	x
Personální náklady	96.380,00	96.380,00	
Kancelářské a administrativní výdaje	14.457,00	14.457,00	
Náklady na cestování a ubytování	2.600,00	2.600,00	
Náklady na externí odborné poradenství a služby	10.273,00	10.273,00	
Výdaje na vybavení	0,00	0,00	
Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00	0,00	
Mezisoučet	123.710,00	123.710,00	
Příjmy	0,00	0,00	
CELKOVÉ ZPUSOBILÉ VÝDAJE	123.710,00	123.710,00	

Základní číslo Harmonogramu CII		1			
Projektname / Název projektu		Kompetenzen für die bayerisch-tschechische Grenzregion - Ausbildungsmodul Kompetence pro česko-bavorský příhraniční region - vzdělávací modul			
Projektbudget / Celkové projekty		79			
IP1		Universität Regensburg		BY	
IP2		Západočeská univerzita v Plzni		CZ	
IP3		0		auswählen / vybrat	
IP4		0		auswählen / vybrat	
Ausführung zum Beginn der Projektumsetzung ab / Souhlas se zahájením realizace projektu od		19.04.2016			
Projektbeginn / Začátek realizace projektu		01.10.2016			
Projektende / Konec realizace projektu		30.09.2019			
Berichtszeitraum / Monitorovací období			Berichtstyp / Typ zprávy	Termin der Berichtslegung in CZ / Termín předání zprávy pro ČR	Anmerkung / Poznámka
Rollentwurf / Role	Beginn / Počátek	Ende / Konec			
1.	19.04.2016	31.10.2017	laufend / průběžná	30.11.2017	
2.	01.11.2017	31.10.2018	laufend / průběžná	30.11.2018	
3.	01.11.2018	30.09.2019	abschließend / závěrečná	29.11.2019	

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení	Unterschrift / Podpis
Ausgearbeitet von / Vypracoval: (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP)	Regierung der Oberpfalz	08.02.2017	Heinrich May	
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partners pohradí	Universität Regensburg	06.02.2017	Prof. Marek Nekula	nicht relevant

I. STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV PŘI ZADÁVÁNÍ ZAKÁZEK MALÉ HODNOTY A ZAKÁZEK VYŠŠÍ HODNOTY NESPADAJÍCÍCH POD PŮSOBNOST ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK¹

Výše finanční opravy

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

Výše finanční opravy je stanovena podle ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527, ze dne 19. 12. 2013, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Unii v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek. Sazby níže uvedené se použijí v případech, kdy není možné přesně vyčíslit finanční důsledek pro danou zakázku.

Závažnost porušení pravidel se posuzuje s ohledem na následující faktory: úroveň hospodářské soutěže, transparentnost a rovné zacházení. Má-li dotčené nedodržení pravidel odrazující účinek na potenciální uchazeče nebo vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému uchazeči, než kterému měla být zadána, je to silný ukazatel, že jde o porušení závažné.

Je-li porušení pravidel pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná oprava.

Vyskytne-li se v jednom výběrovém řízení více porušení pravidel zde uvedených, sazby oprav se nesčítají, ale zohlední se při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) nejzávažnější porušení². Finanční opravu ve výši 100 % je možné uplatnit v nejzávažnějších případech, kdy porušení zvýhodňuje určité uchazeče / zájemce nebo kdy se porušení týká podvodu, jak určí příslušný soud.

Oznámení o zakázce a zadávací podmínky

	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
1.	Neuveřejnění nebo neodeslání oznámení výběrového řízení	Zakázka byla zadána, aniž by bylo uveřejněno nebo odesláno oznámení o zahájení výběrového řízení.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
2.	Umělé rozdělení předmětu zakázky	Předmět zakázky je rozdělen tak, aby došlo ke snížení předpokládané hodnoty zakázky pod stanovené limity a její zadání proběhlo v mírnějším režimu, než je stanoveno pro zakázku před jejím rozdělením.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
3.	Nedodržení minimální délky lhůty pro podání nabídek	Lhůty pro podání nabídek byly kratší než lhůty uvedené v bodu 7.3.2 Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (dále „MP“).	min. 25 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 50 % její délky stanovené MP, min. 10 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 30 % její délky stanovené MP, 2–5 %, v případě jiného zkrácení lhůty pro podání nabídek

¹ Vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání veřejných zakázek pro programové období 2014–2020 (MMR – NOK)

² Za jednotlivý případ podle § 44a odst. 4 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., se považuje jednotlivé výběrové řízení, nikoli jednotlivé porušení v dále uvedených tabulkách.

4.	Nedostatečná doba k opatření zadávací dokumentace	Doba k tomu, aby si dodavatelé opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	min. 25 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací dokumentaci, kratší než 50 % lhůty pro doručení nabídek. min. 10 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací dokumentaci, kratší než 60 % lhůty pro doručení nabídek min. 5 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací dokumentaci, kratší než 80 % lhůty pro doručení nabídek
5.	Neuveřejnění informací o prodloužení lhůty pro podání nabídek	Došlo k prodloužení lhůty pro podání nabídek, ale toto prodloužení nebylo uveřejněno stejným způsobem, jakým bylo zahájeno výběrové řízení.	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení
6.	Neuvedení hodnotících kritérií v zadávacích podmínkách	Hodnotící kritéria, případně jejich podrobná specifikace nejsou uvedeny v zadávacích podmínkách.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 %, pokud byla hodnotící kritéria v zadávacích podmínkách uvedena, ale nedostatečně podrobně popsána
7.	Diskriminační kvalifikační požadavky	Stanovení diskriminačních kvalifikačních požadavků. Například: - Povinnost mít provozovnu nebo zástupce v dané zemi nebo regionu; - Povinnost uchazečů mít zkušenosti v dané zemi nebo regionu; - Stanovení kvalifikačních předpokladů, které neodpovídají předmětu zadávané veřejné zakázky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
8.	Hodnotící kritéria stanovená v rozporu se zásadami bodu 6.1.1	Stanovení hodnotících kritérií, která nevyjadřují vztah užitné hodnoty a ceny.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
9.	Diskriminační vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen příliš konkrétně tak, že není zajištěn rovný přístup k jednotlivým dodavatelům, resp. někteří dodavatelé jsou takto vymezeným předmětem zakázky zvýhodněni.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
10.	Nedostatečné vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen nedostatečně tak, že zadávací podmínky neobsahují veškeré informace podstatné pro zpracování nabídky.	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení

Posouzení a hodnocení nabídek

C	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
11.	Změna kvalifikačních požadavků po otevření obálek s nabídkami	Kvalifikační požadavky byly změněny ve fázi posouzení kvalifikace, což má vliv na splnění kvalifikace jednotlivými dodavateli (nesplnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek splňovali nebo splnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek nespĺňovali).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení

12.	Hodnocení nabídek podle jiných hodnotících kritérií, než byla uvedena v zadávacích podmínkách	Při hodnocení nabídek byla použita jiná hodnotící kritéria (případně sub-kritéria nebo jejich váhy), než byla uvedena v zadávacích podmínkách a tato skutečnost měla vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
13.	Netransparentní posouzení a/nebo hodnocení nabídek	Protokol o posouzení a hodnocení nabídek neexistuje nebo neobsahuje všechny náležitosti vyžadované MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
14.	Podstatná změna zadávacích podmínek	Zadavatel v rámci jednání o nabídkách podstatně změní zadávací podmínky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
15.	Zvýhodnění některého dodavatele nebo některých dodavatelů	V průběhu lhůty pro podání nabídek nebo při jednání s dodavatelem jsou některému dodavatelovi nebo některým dodavatelům poskytnuty informace, které nejsou poskytnuty jiným, případně je některý dodavatel nebo někteří dodavatelé jiným způsobem zvýhodněni a tyto skutečnosti mají vliv / mohou mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
16.	Změna nabídky během hodnocení	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
17.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Nabídková cena se zdá být mimořádně nízká v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky vyřadí, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité.	min. 25 %
18.	Střet zájmů	Zadání zakázky v rozporu s bodem 8.4.2 MP.	100 %

Plnění zakázky

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
19.	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky, která by mohla mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek vyplývajících z podstatné změny smlouvy a min. 25 % ze smluvní ceny původní zakázky
20.	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky, které by mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 % ze smluvní ceny po jejím snížení
21.	Zadání dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek bez důvodu dle MP	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné zakázky byly zadány bez důvodu dle MP.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek min. 25 % v případě, kdy dodatečné zakázky nepřekročí 50% hodnoty původní zakázky
22.	Zadání dodatečných stavebních prací nebo služeb ve vyšším rozsahu než 50 % původní zakázky	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné stavební práce nebo služby byly zadány v objemu vyšším než 50 % původní zakázky.	100 % z částky přesahující 50 % ceny původní zakázky

Jiné porušení

23.	Jiné porušení výše neuvedené	Jiné porušení MP výše neuvedené, které mělo nebo mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
-----	------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------

II. HLAVNÍ DRUHY NESROVNALOSTÍ A ODPOVÍDAJÍCÍ SAZBY FINANČNÍCH OPRAV PODLE ROZHODNUTÍ KOMISE ZE DNE 19. 12. 2013, KTERÝM SE STANOVÍ A SCHVALUJÍ POKYNY KE STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV – VEŘEJNÉ ZAKÁZKY V REŽIMU ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Nezveřejnění oznámení o zakázce	<p>Čl. 35 a 58 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 42 směrnice 2004/17/ES, Oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>	Oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v souladu s příslušnými právními předpisy (např. zveřejnění v Úředním věstníku).	<p>100 %</p> <p>25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>

2.	Umělé rozdělení zakázek na stavební práce / služby / dodávky	<p>Čl. 9 odst. 3 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 17 odst. 2 směrnice 2004/17/ES</p>	<p>Předmět stavebních prací nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek nebo služeb je dále rozdělen, následkem čehož se dostane mimo oblast působnosti směrnic, takže celý soubor dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek není zveřejněn v Úředním věstníku EU.</p>	<p>100 %</p> <p>25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02</p>
----	--------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

3.	Nedodržení lhůt pro doručení nabídek, nebo lhůt pro doručení žádostí o účast	Článek 38 směrnice 2004/17/ES, Článek 45 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly kratší než lhůty stanovené ve směrnici.	<p>25 %, pokud zkrácení lhůt \geq 50 %</p> <p>10 %, pokud krácení lhůt \geq 30 %</p> <p>5 % v případě jakéhokoli jiného krácení lhůt (tuto sazbu opravy lze snížit na 2 % až 5 %, pokud povaha a závažnost nedostatku neodůvodňuje 5% sazbu opravy)</p>
4.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci	<p>Čl. 39 odst. 1 směrnice 2004/18/ES,</p> <p>Čl. 46 odst. 1 směrnice 2004/17/ES</p>	<p>Doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká, a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.</p> <p>Opravy se uplatňují na individuálním základě. Při určování výše opravy se zohlední případné polehčující faktory vztahující se k specifčnosti a složitosti zakázky, zejména možná administrativní zátěž nebo obtíže s poskytováním zadávací dokumentace.</p>	<p>25 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 50 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p> <p>10 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 60 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p> <p>5 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 80 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).</p>

5.	Nezveřejnění prodloužených lhůt pro doručení nabídek, nebo prodloužených lhůt pro doručení žádostí o účast	Čl. 2 a čl. 38 odst. 7 směrnice 2004/18/ES, Čl. 10 a čl. 45 odst. 9 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly prodlouženy bez zveřejnění v souladu s příslušnými právními předpisy (tj. zveřejnění v Úředním věstníku EU, jestliže se na veřejnou zakázku vztahují směrnice).	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
6.	Případy, které neodůvodňují použití vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce	Čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/18/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku ve vyjednávacím řízení po zveřejnění oznámení o zakázce, ale takový postup není podle příslušných ustanovení odůvodněný.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
7.	Zvláště u zadávání zakázek v oblasti obrany a bezpečnosti, na něž se vztahuje směrnice 2009/81/ES, nedostatečně zdůvodněné nezveřejnění oznámení o zakázce	Směrnice 2009/81/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku v oblasti obrany a bezpečnosti prostřednictvím soutěžního dialogu nebo vyjednávacího řízení bez zveřejnění oznámení o zakázce, ovšem okolnosti použití takového řízení neodůvodňují.	100 % Oprava může být snížena na 25 %, 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti
8.	Neuvedení kritérií pro výběr v oznámení o zakázce, a/nebo kritérií pro zadání zakázky (a jejich váhu) v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Články 36, 44, 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES a její přílohy VII A (oznámení o veřejné zakázce: body 17 a 23) a VII B (oznámení o koncesi na stavební práce: bod 5). Články 42, 54 a 55 a příloha XIII směrnice 2004/17/ES	Oznámení o zakázce nestanoví kritéria pro výběr a/nebo pokud ani oznámení o zakázce, ani zadávací podmínky nepopisují dostatečně podrobně kritéria pro zadání zakázky a jejich váhu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 %, jestliže byla kritéria pro výběr nebo kritéria pro zadání zakázky uvedena v oznámení o zakázce (nebo v zadávacích podmínkách, pokud jde o kritéria pro zadání zakázky), avšak nikoli dostatečně podrobně.
9.	Protiprávní a/nebo diskriminační kritéria pro výběr a/nebo kritéria pro zadání zakázky stanovená v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Čl. 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 a 55 směrnice 2004/17/ES	Případy, kdy byly hospodářské subjekty odrazeny od podání nabídky v důsledku nezákonných kritérií pro výběr a/nebo kritérií pro zadání zakázky stanovených v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci. Například: povinnost již mít provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu, již nabyté zkušenosti uchazečů v dané zemi nebo regionu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

10.	Kritéria pro výběr se nevztahují k předmětu zakázky a nejsou mu úměrná	Čl. 44 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Pokud lze doložit, že minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se nevztahují k jejímu předmětu a nejsou mu úměrná, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
11.	Diskriminační technické specifikace	Čl. 23 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 34 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Stanovení technických norem, které jsou příliš specifické, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10%, nebo 5% podle závažnosti dané nesrovnalosti.
12.	Nedostatečná definice předmětu zakázky	Článek 2 směrnice 2004/18/ES Článek 10 směrnice 2004/17/ES Věci C-340/02 (Komise v. Francie) a C-299/08 (Komise v. Francie)	Popis v oznámení o zakázce nebo v zadávacích podmínkách nestačí potenciálním uchazečům / zájemcům k určení předmětu zakázky.	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti. V případě, že provedené práce nebyly zveřejněny, se na odpovídající částku uplatní oprava ve výši 100 %

Hodnocení nabídek

13.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému přijetí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k přijetí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, přijati nebyli.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
-----	----------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

14.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému odmítnutí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k odmítnutí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, byli přijati.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
15.	Hodnocení uchazečů / zájemců podle nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky	Čl. 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 55 směrnice 2004/17/ES	V průběhu hodnocení uchazečů / zájemců byla kritéria pro výběr použita jako kritéria pro zadání zakázky, nebo se nepostupovalo podle kritérií pro zadání zakázky (nebo příslušných dílčích kritérií nebo vah) uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách, což vedlo k použití nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
16.	Nedostatek transparentnosti nebo rovného zacházení při hodnocení	Čl. 2 a 43 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Auditní stopa týkající se zejména bodového hodnocení uděleného každé nabídce je nejasná / neodůvodněná / nedostatečně transparentní nebo vůbec neexistuje a/nebo hodnotící zpráva neexistuje nebo neobsahuje všechny prvky požadované příslušnými předpisy.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
17.	Změna nabídky během hodnocení	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
18.	Jednání během řízení o udělení zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	V rámci otevřeného nebo zúženého řízení zadavatel během fáze hodnocení jedná s účastníky nabídkového řízení, což vede k významné změně původních podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

19.	Vyjednávací řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se zásadními změnami podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 30 směrnice 2004/18/ES	V rámci vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se původní podmínky zakázky podstatně mění, což odůvodňuje zveřejnění nového nabídkového řízení.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
20.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Čl. 55 směrnice 2004/18/ES Čl. 57 směrnice 2004/17/ES	Nabídky se zdají být mimořádně nízké v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky odmítne, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité	25 %
21.	Střet zájmů	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zjistí-li příslušný soudní nebo správní orgán, že došlo ke střetu zájmů, a to buď u příjemce příspěvku poskytovaného Unii, nebo u zadavatele.	100 %

Realizace zakázky

22.	Podstatná změna prvků zakázky uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES Judikatura: Věc C-496/99 P, CAS Succhi di frutta SpA, Sb. Rozh. 2004, s. I-3801, body 116 a 118, Věc C-340/02, Komise v. Francie, Sb. Rozh. 2004, s. I-9845, Věc C-91/08 Wall AG Sb. Rozh. 2010, s. I-2815	Základní prvky zadání zakázky mimo jiné zahrnují cenu, povahu prací, lhůtu pro dokončení, platební podmínky a použité materiály. Pokud jde o to, co představuje základní prvek, je vždy nezbytné provést analýzu na základě posouzení jednotlivých případů.	25 % výše zakázky plus výše dodatečné částky zakázky vyplývající z podstatných změn prvků zakázky.
23.	Omezení rozsahu zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zakázka byla zadána v souladu se směrnicemi, ale následovalo omezení jejího rozsahu.	Hodnota omezení rozsahu plus 25 % celkové hodnoty konečného rozsahu (pouze je-li uvedené omezení rozsahu zakázky významné).

24.	Zadávání zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (pokud takové zdání představuje významnou změnu původních podmínek zakázky) bez hospodářské soutěže, aniž je splněna jedna z následujících podmínek - krajní naléhavost způsobená nepředvídatelnými událostmi, nepředvídaná okolnost pro dodatečné stavební práce, služby, dodávky.	Čl. 31 odst. 1 písm. c) a odst. 4 a) směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s příslušnými předpisy, ale následovalo zadání jedné nebo více zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (ať už formalizované písemnou formou, či nikoli) v rozporu s ustanoveními uvedených směrnic, jmenovitě s ustanoveními týkajícími se vyjednávacího řízení bez uveřejnění z důvodů krajní naléhavosti způsobené nepředvídatelnými událostmi nebo zadání dodatečných dodávek, stavebních prací nebo služeb	100 % hodnoty doplňkových zakázek Pokud celková hodnota dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek (ať už formalizovaná písemnou formou, či nikoli) zadaná v rozporu s ustanoveními směrnic nepřesahuje prahové hodnoty stanovené v těchto směrnících a 50 % hodnoty původní zakázky, může být oprava snížena na 25 %
25.	Dodatečné práce nebo služby překračující limit stanovený v příslušných ustanoveních	Čl. 31 odst. 4 písm. a) poslední pododstavec směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s ustanoveními směrnic, ale následovalo zadání jedné nebo více doplňkových zakázek, které překračují hodnotu původní zakázky o více než 50 %.	100 % částky přesahující 50 % hodnoty původní zakázky

III. PŘEHLED SANKCÍ ZA PORUŠENÍ PRAVIDEL PUBLICITY

Odpovědnost příjemců	Pochybení	Pokud je náprava možná	Postih příjemce, pokud se neřídil napomenutím nebo pokud náprava není možná v %	Základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na výstupech projektu (publikace, mapy,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové*	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové *	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na propagačních předmětech vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové*	napomenutí	25	

* Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).